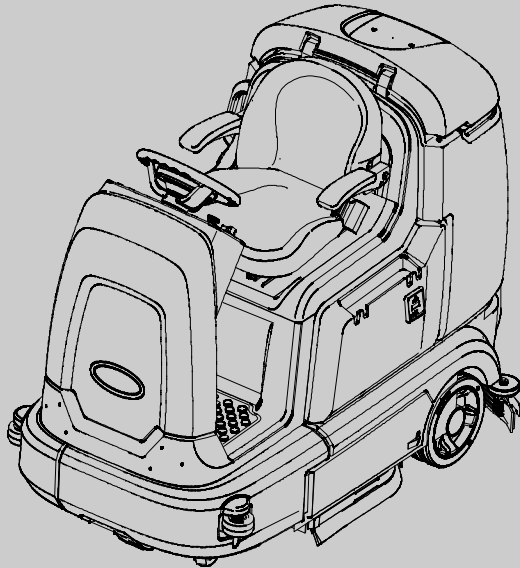




T12

(Аккумулятор)

Руководство оператора
машины для чистки с
местом для оператора
на русском языке (RU)



The Safe Scrubbing Alternative®
Tennant True® Parts
IRIS™ a Tennant Technology



Чтобы просмотреть,
распечатать или загрузить
последнюю версию руководства,
посетите веб-сайт:

www.tennantco.com/manuals

9009933
Ред. 00 (3-2013)



ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство поставляется для каждой новой модели. Оно предоставляет необходимые инструкции по работе и техническому обслуживанию.



Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте данное руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.

Эта машина обеспечивает прекрасное обслуживание. Тем не менее, оптимальных результатов при минимальных расходах можно достичь, если:

- Машина эксплуатируется с достаточной осторожностью.
- Техническое обслуживание машины проводится регулярно согласно инструкциям по техническому обслуживанию, которые поставляются с каждой машиной.
- Техническое обслуживание следует проводить с использованием деталей, поставляемых производителем, или аналогичных деталей.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизируйте упаковочные материалы и использованные компоненты, такие как аккумуляторы и жидкости, экологически безопасным способом в соответствии с местными нормами утилизации.



Обязательно возвращайте отходы в оборот.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Во время установки заполните данную форму для последующего обращения к ней.

Модель № - _____

Серийный № - _____

Дата установки - _____

НАЗНАЧЕНИЕ

T12 — это машина для промышленного/коммерческого использования с управлением сидя для влажной чистки гладких и шероховатых твердых поверхностей (бетон, плитка, камень, синтетическое покрытие и т. п.). Стандартные области применения: школы, больницы/медицинские учреждения, офисные здания и центры розничной торговли. Не используйте данную машину на земляной поверхности, на траве и на поверхностях, покрытых искусственной травой или ковровом покрытием. Эта машина предназначена только для использования в помещении. Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Не используйте машину для иных целей и иным способом, чем описано в данном руководстве оператора.

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands

europa@tennantco.com

www.tennantco.com

Технические условия и детали изменяются без уведомления.

Оригинальные инструкции, copyright © 2013 TENNANT Company. Напечатано в США.



TENNANT N.V.

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
Uden, 21-05-2010



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ МАШИНЫ

(согласно приложению II А Директивы по механическому оборудованию)

Настоящим под нашу ответственность удостоверяется, что данное машинное оборудование

T12

- соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию (2006/42/EC) с учетом норм национального законодательства
- соответствует требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/EC

и что

- применялись следующие согласованные стандарты или разделы этих стандартов: EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 55012, EN 61000-6-2, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 3744*, EN ISO 13059*, EN ISO 3450, EN 60335-2-72.
- применялись следующие национальные стандарты или разделы этих стандартов:

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Меры предосторожности	4	Техническое обслуживание	38
Эксплуатация	7	График технического обслуживания	38
Узлы машины	7	Смазка	40
Средства управления и приборы		Рулевая цепь (только T12XP)	40
(T12)	8	Цепь рулевой передачи	40
Сенсорная индикаторная панель		Ролики задней швабры	40
(T12)	9	Аккумуляторы	41
Средства управления и приборы		Проверка уровня электролита	
(T12XP)	10	(только аккумуляторы с жидким	
Сенсорная индикаторная панель		электролитом/свинцово-кислотные	
(T12XP)	11	аккумуляторы)	41
Определения символов	12	Очистка/проверка соединений	41
Управление машиной	13	Гелевые аккумуляторы	41
Индикатор заряда аккумулятора	13	Зарядка аккумуляторов (от внешнего	
Счетчик часов работы	13	зарядного устройства)	42
Индикатор «Бак утилизации		Система заливки воды в аккумулятор	
полон»	13	(опция)	43
Кнопка аварийного останова	14	Прерыватели	44
Переключатель эксплуатационных		Электродвигатели	45
лампочек/аварийной сигнализации		Чистящие щетки	46
(опция)	14	Дисковые щетки и прокладки	46
Сиденье оператора	15	Замена дисковых щеток и приводов	
Ремни безопасности (только		прокладок	46
дополнительное сиденье		Замена дисковых чистящих	
Deluxe)	15	прокладок	47
Опора сиденья	15	Цилиндрические щетки	48
Кнопка изменения контрастности	16	Замена цилиндрических чистящих	
Кнопка режима конфигурирования	16	щеток	48
Педаль движения	16	Боковая щетка (опция)	49
Переключатель направления	16	Замена боковой щетки	49
Педаль тормоза	16	Лезвия швабры	50
Кнопка «Вытяжной вентилятор/		Замена (либо вращение) лезвий	
швабра»	17	задней швабры	50
Кнопки «Вкл./выкл. подачи		Выравнивание задней швабры	53
раствора»	17	Регулировка отклонения лезвия	
Как функционирует машина	17	задней швабры	54
Информация о щетках и		Замена либо иереворачивание лезвий	
накладках	18	боковой швабры	55
При работе с машиной	19	Замена либо иереворачивание лезвий	
Проверки перед началом работы	19	швабры боковой щетки (опция) ..	56
Пуск машины	20	Юбки и уплотнения	58
Заполнение бака для раствора	20	Уплотнение бака утилизации	58
Чистка ес-Н2О (режим ес-Н2О)	20	Юбки чистящей головки (только для	
Режим обычной чистки	21	головок дисковых щеток)	58
Кнопка ес-Н2О (опция)	21	Ремни	58
Установка давления щетки	22	Ремни привода цилиндрической	
Задание потока раствора	22	щетке	58
Чистка	23	Шины	58
Двойная чистка	24	Толкание, буксировка и транспортировка	
Режим сбора воды (без чистки)	25	машины	59
Прекращение чистки	25	Толкание или буксировка машины ..	59
Слив и очистка бака утилизации	26	Транспортировка машины	59
Слив и очистка бака для раствора	28	Подъем машины	61
Выключение машины	29	Процедура промывки модуля	
Индикатор(ы) сбоя	30	системы ес-Н2О	62
Коды предупреждений	31	Информация о хранении	64
Опции	32	Защита от замерзания	64
Распылительная насадка (опция)	32	Подготовка машины к эксплуатации	
Всасывающая трубка (опция)	33	посл е хранения	66
Ограждение задней швабры		Прокачка системы ес-Н2О	68
(опция)	34		
Боковая щетка (опция)	35		
Поиск и устранение неисправностей			
машины	36		

	Стр.
Спецификации	70
Основные размеры и параметры	
машины	70
Общие характеристики машины	71
Вид питания	71
Шины	71
Стандартный расход раствора	71
Расход раствора боковой щетки	
(опция)	71
Система ес-Н2О (опция)	72
Размеры машины	72

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ — СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

В данном руководстве используются следующие предупреждающие символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. для предупреждения об опасности или неправильных действиях, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. для обозначения действий, которые необходимо выполнять для безопасной работы оборудования.

Приведенная ниже информация касается потенциально опасных для оператора условий. Помните, когда могут возникать такие условия. Ознакомьтесь с расположением всех защитных устройств на машине. Немедленно сообщайте о неисправностях машины или сбоях в работе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Из аккумуляторов может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасность поражения электрическим током.

- Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте провода аккумулятора и штекер зарядного устройства.
- Не заряжайте аккумуляторы, если сетевой шнур поврежден. Не модифицируйте соединительный разъем.

Если сетевой шнур питания зарядного устройства поврежден или сломан, во избежание опасности его должен заменить производитель, его сервисный агент или соответствующий квалифицированный специалист.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Не используйте машину:





- Если не прошли обучение и не имеете разрешения на работу.
- Если не прочитали руководство по эксплуатации и не разобрались в нем.
- Если находитесь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Во время использования мобильного телефона или других электронных устройств.
- Если не обладаете достаточными физическими способностями или знаниями, чтобы следовать инструкциям по эксплуатации.
- С отключенными тормозами.
- Если машина находится в непригодном для эксплуатации состоянии.
- В месте, где присутствуют легковоспламеняющиеся пары/жидкости или горючая пыль.
- В местах с недостаточным освещением для нормальной видимости панели управления или безопасного управления машиной, если не включена подсветка/фары.
- В местах, где возможно падение предметов, если отсутствует защитная крыша.

2. Перед пуском машины:

- Проверьте, нет ли утечек жидкости.
- Рядом с местом заправки топливом не должно быть искр и открытого огня.
- Убедитесь, что все устройства защиты находятся на своих местах и работают должным образом.
- Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
- Отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности (при наличии).

3. При использовании машины:

- Используйте машину только в соответствии с инструкциями данного руководства.
- Для остановки машины используйте тормоза.
- Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.
- На поворотах снижайте скорость.
- Не высовывайтесь из кабины оператора во время движения машины.
- Проявляйте осторожность при движении задним ходом.
- Не позволяйте детям играть на машине или возле нее.
- Не перевозите на машине пассажиров.

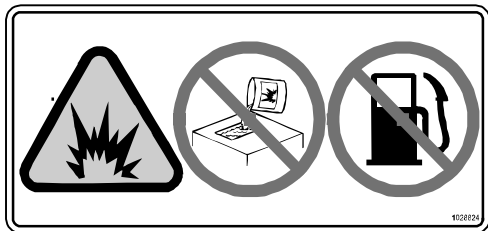
- Всегда придерживайтесь правил безопасности и дорожного движения.
 - Немедленно сообщайте о неисправностях машины или сбоях в работе.
 - При работе с химическими веществами, их смешивании и утилизации придерживайтесь инструкций, указанных на их упаковке.
 - Придерживайтесь правил техники безопасности при эксплуатации машины на влажном полу.
4. Перед тем как отойти от машины или начать ее техническое обслуживание:
- Остановите машину на ровной поверхности.
 - Выключите машину и извлеките ключ.
5. Во время технического обслуживания машины:
- Любая работа должна проводиться в условиях хорошей видимости и с достаточным освещением.
 - Избегайте контакта с подвижными частями. Не носите просторной одежды и украшений и соберите длинные волосы.
 - Перед тем, как поддомкратить машину, заблокируйте ее колеса.
 - Приподнимайте машину домкратом только в предназначенных для этого местах. Подоприте машину домкратными стойками.
 - Используйте подъемник или домкрат, способный выдержать тяжесть машины.
 - Выполняя техническое обслуживание, не толкайте и не буксируйте машину на уклонах при отключенных тормозах.
 - Не производите мойку при помощи механического распылителя или шланга вблизи электрических деталей.
 - Перед началом техобслуживания машины отключите аккумулятор.
 - Избегайте контакта с аккумуляторной кислотой.
 - Аккумулятор должен устанавливать уполномоченный персонал.
 - Все ремонтные работы должен проводить специально обученный техник.
 - Не модифицируйте первоначальную конструкцию машины.
 - Используйте запасные части, поставляемые или одобренные компанией Tennant.
 - Надевайте средства индивидуальной защиты при необходимости и в соответствии с инструкциями данного руководства.
-  В целях безопасности: наденьте средства защиты органов слуха.
-  В целях безопасности: носите защитные перчатки.
-  В целях безопасности: носите защитные очки.
-  В целях безопасности: носите пылезащитную маску.
6. Перед погрузкой на грузовик или прицеп (или разгрузкой с них) выполните следующее.
- Перед погрузкой машины опорожните баки.
 - Перед тем как зафиксировать машину, опустите чистящую головку и швабру.
 - Выключите машину и извлеките ключ.
 - Используйте погрузочный трап, грузовик или прицеп, способные выдержать вес машины и оператора.
 - Используйте лебедку. Не заталкивайте машину на грузовик или прицеп и не сталкивайте ее с них, если высота груза превышает 380 мм (15 дюймов).
 - Заблокируйте колеса машины.
 - Зафиксируйте машину на кузове грузовика или прицепа.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Предупреждающие таблички находятся на машине в указанных местах. Заменяйте поврежденные таблички.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Легковоспламеняющиеся материалы и химически активные металлы могут стать причиной взрыва. Не подбирайте их.



Располагается на панели электрооборудования.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Легковоспламеняющиеся материалы могут стать причиной взрыва или воспламенения. Не используйте в баке горючие материалы.



Располагается на баке утилизации над крышкой бака для раствора.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА.

Из аккумуляторов может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.



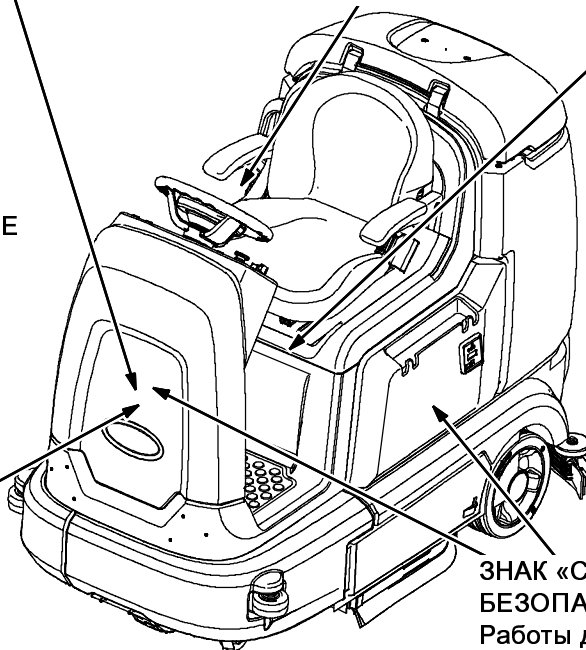
Располагается в аккумуляторном отсеке.

ЗНАК «СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ».

Перед эксплуатацией машины прочитайте руководство.



Располагается на панели электрооборудования.



ЗНАК «СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ».

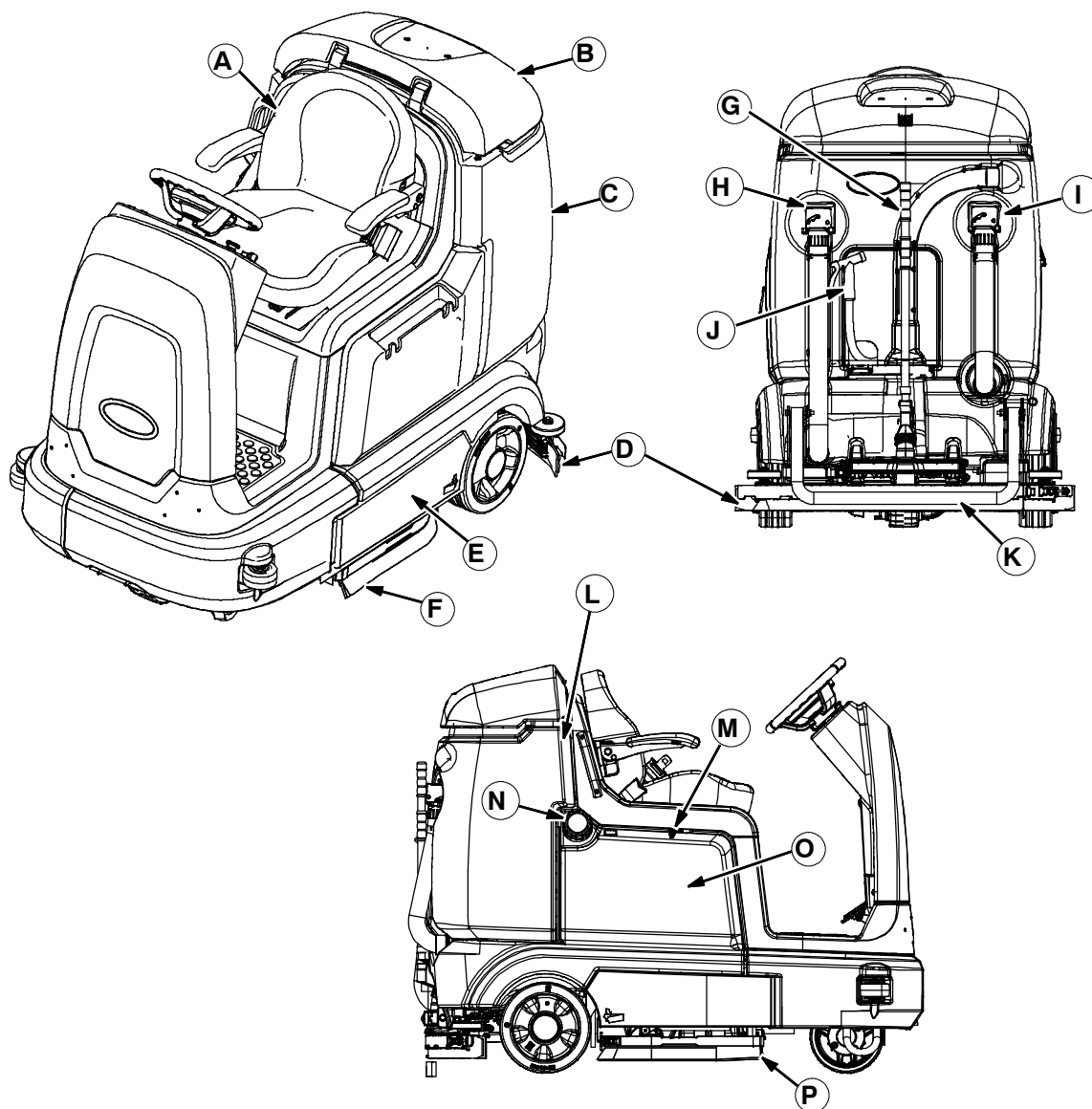
Работы должны выполняться только уполномоченным техником по ремонту.



Располагается на крышке монтажной платы и панели электрооборудования.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

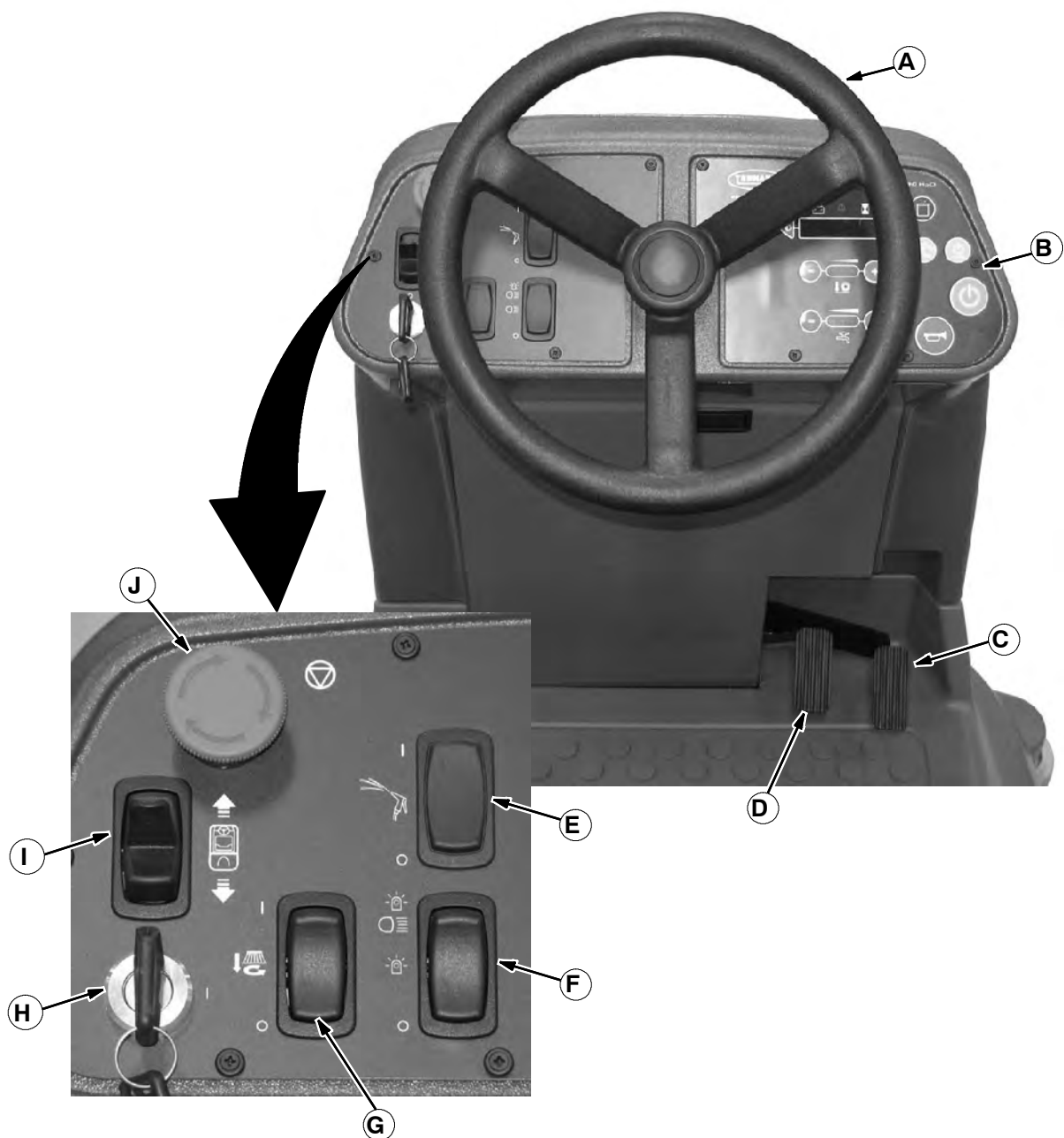
УЗЛЫ МАШИНЫ



- A Сиденье оператора
- B Крышка бака утилизации
- C Бак утилизации
- D Задняя швабра
- E Отсек главной щетки
- F Боковая швабра
- G Всасывающая трубка (опция)
- H Шланг слива бака для раствора
- I Шланг слива из бака утилизации

- J Распылительная насадка (опция)
- K Защитное устройство задней швабры (опция)
- L Отсек модуля системы ес-Н2О (опция) — находится за ограждением сиденья
- M Отсек аккумуляторов
- N Крышка бака для раствора
- O Бак для раствора
- P Чистящая головка

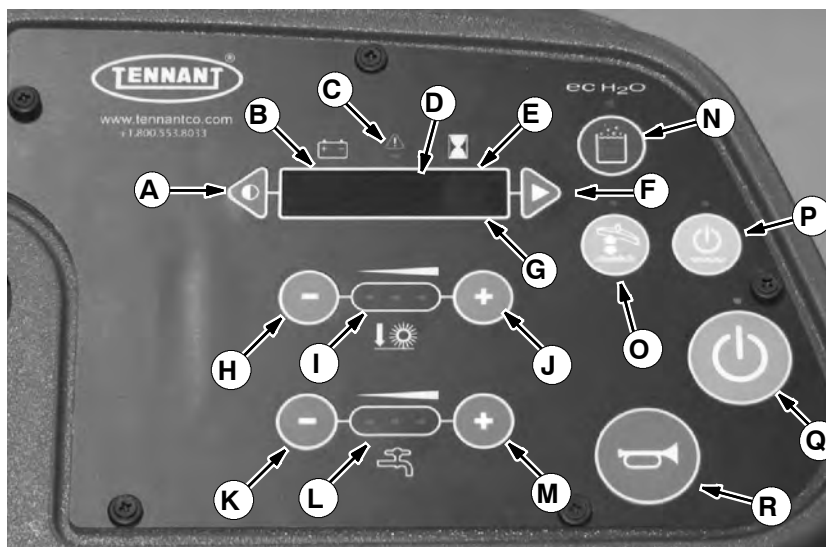
356290



- A Рулевое колесо
- B Сенсорная индикаторная панель
- C Педаль движения
- D Педаль тормоза
- E Переключатель распылительной насадки (опция)

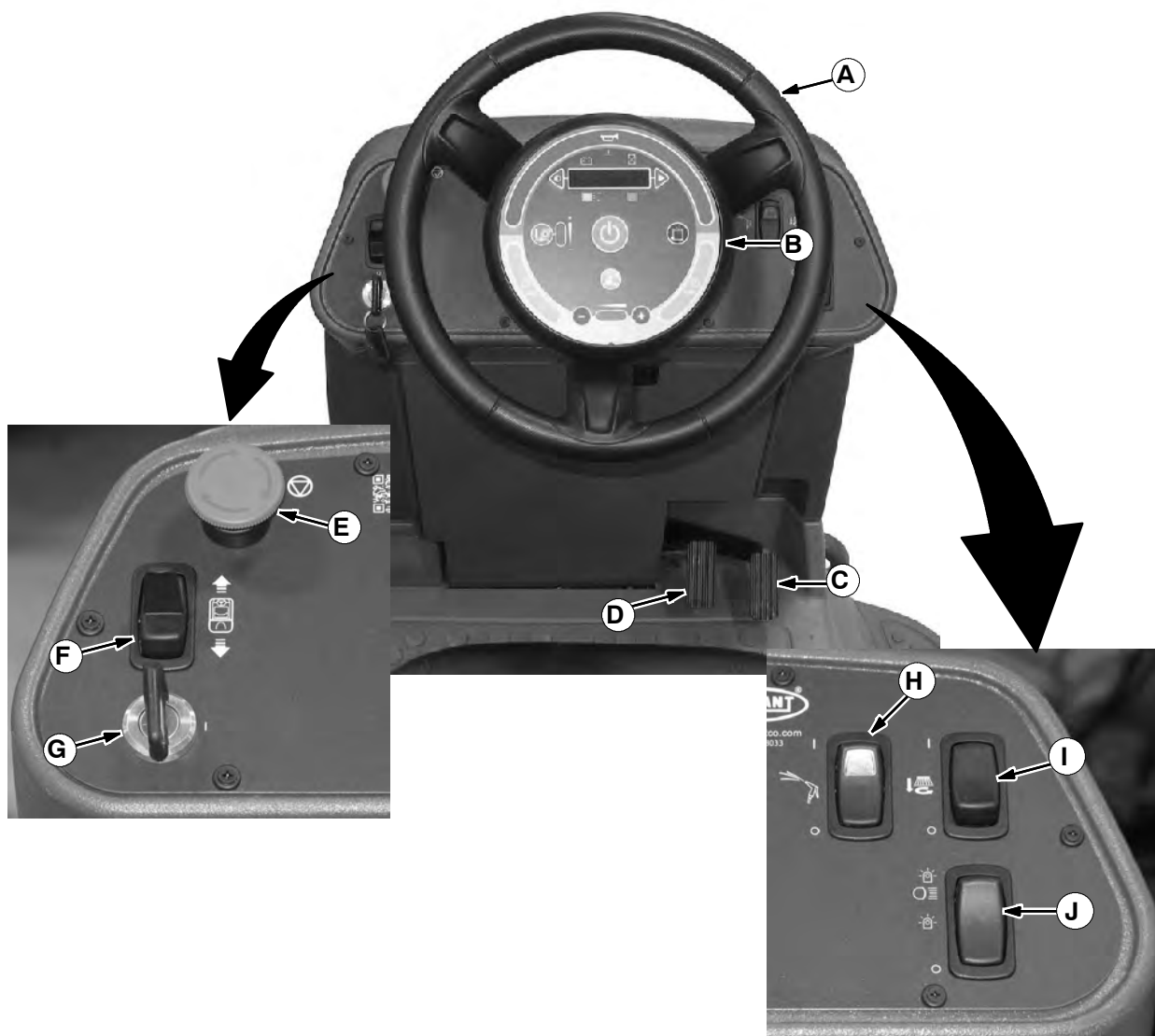
- F Переключатель эксплуатационных лампочек/аварийной сигнализации (опция)
- G Переключатель боковой щетки (опция)
- H Клавишный переключатель
- I Переключатель направления
- J Кнопка аварийного останова

СЕНСОРНАЯ ИНДИКАТОРНАЯ ПАНЕЛЬ (Т12)



- | | |
|---|---|
| <p>A Кнопка изменения контрастности
 B Индикатор заряда аккумулятора
 C Лампочка предупреждения/индикации неполадки
 D ЖК-дисплей
 E Счетчик часов работы
 F Кнопка режима конфигурирования
 G Индикатор «Бак утилизации полон»
 H Кнопка уменьшения давления щетки (-)
 I Лампочки индикатора давления щетки
 J Кнопка увеличения давления щетки (+)</p> | <p>K Кнопка уменьшения подачи раствора (-)
 L Лампочки индикации подачи раствора
 M Кнопка увеличения подачи раствора (+)
 N Кнопка <i>ec-H2O</i>
 O Кнопка «Вытяжной вентилятор/швабра»
 P Кнопка «Вкл./выкл. подачи раствора»
 Q Кнопка однопроходной чистки
 R Звуковой сигнал</p> |
|---|---|

СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ (T12XP)



- A Рулевое колесо
- B Сенсорная индикаторная панель
- C Педаль движения
- D Педаль тормоза
- E Кнопка аварийного останова
- F Переключатель направления
- G Клавишный переключатель
- H Переключатель распылительной насадки (опция)
- I Переключатель боковой щетки (опция)
- J Переключатель эксплуатационных лампочек/аварийной сигнализации (опция)







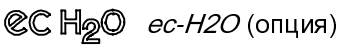












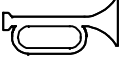







СЕНСОРНАЯ ИНДИКАТОРНАЯ ПАНЕЛЬ
(Т12ХР)



- A Звуковой сигнал
- B Лампочка предупреждения/индикации неполадки
- C Индикатор заряда аккумулятора
- D Счетчик часов работы
- E Кнопка режима конфигурирования
- F Индикатор «Бак утилизации полон»
- G ЖК-дисплей
- H Кнопка изменения контрастности
- I Кнопка изменения давления щетки
- J Лампочки индикатора давления щетки
- K Кнопка однократной чистки
- L Кнопка *ec-H2O*
- M Кнопка «Вытяжной вентилятор/швабра»
- N Кнопка увеличения подачи раствора (+)
- O Кнопка уменьшения подачи раствора (-)
- P Кнопки «Вкл./выкл. подачи раствора»
- Q Лампочки индикации подачи раствора

ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ

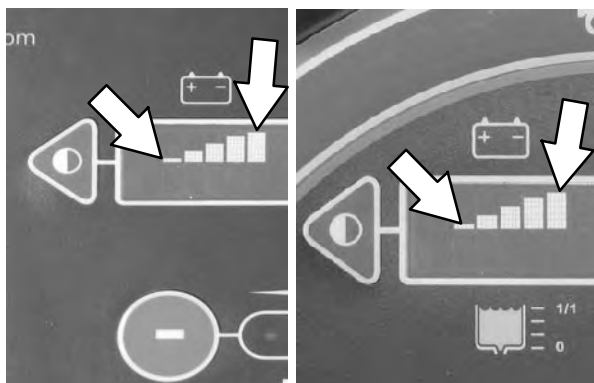
Данными символами на машине обозначаются элементы управления и индикаторы.

	Индикатор сбоя		Бак утилизации
	Вытяжной вентилятор/швабра		Эксплуатационные лампочки
	Однопроходная уборка		Аварийная сигнализация
			Режим чистки
	Поток раствора		Прерыватель
	Увеличить		Распылительная насадка (опция)
	Уменьшить		Вкл.
	Давление главной щетки		Выкл.
	Боковая щетка (опция)		Вкл./выкл. подачи раствора
	Заряд аккумулятора		Аварийное отключение
	Звуковой сигнал		Управление контрастом
	Счетчик часов работы		Точка поддомкрачивания
	Бак для раствора		Поток раствора (макс./мин.)
	Вперед/назад		Нажим щетки (макс./мин.)

УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Индикатор заряда аккумулятора отображает уровень зарядки аккумуляторов во время работы машины.



T12

T12XP

Если аккумуляторы заряжены полностью, горят все пять индикаторных полосок. Если на дисплее отображается только одна полоска, подзарядите аккумуляторы. Следите за тем, чтобы уровень заряда аккумуляторов не опускался ниже 20 % (последняя полоска).

ПРИМЕЧАНИЕ. При первой подаче питания на машину показания индикатора зарядки аккумулятора могут быть неточными. Перед тем как считывать показания уровня заряда аккумуляторов, поработайте на машине несколько минут.

ПРИМЕЧАНИЕ. Лампочка предупреждения/ индикации неполадки на ЖК-дисплее (жидкокристаллическом дисплее) перестанет мигать только после полной зарядки аккумуляторов. См. раздел «ИНДИКАТОР(Ы) СБОЯ».

СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ

Счетчик часов работы записывает количество часов, которое проработала машина. Используйте эту информацию для определения времени проведения технического обслуживания.



T12

T12XP

ИНДИКАТОР «БАК УТИЛИЗАЦИИ ПОЛОН»

На индикаторе «Бак утилизации полон» отображается значение 0 %, когда бак утилизации еще не заполнен, и значение 100 %, когда бак утилизации полон. После заполнения бака утилизации работа всех функций очистки прекращается. Опорожняйте бак утилизации, когда на индикаторе отображается значение 100 %.



T12

T12XP

КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА

Кнопка аварийного останова немедленно и полностью прерывает подачу питания машины.

Чтобы остановить подачу питания на машину: нажмите кнопку аварийного останова.

Чтобы возобновить подачу питания на машину: поверните кнопку аварийного останова вправо, чтобы отпустить ее. Переведите клавишный переключатель в положение выключения, затем поверните ключ по часовой стрелке до конца и отпустите его во включенном положении.



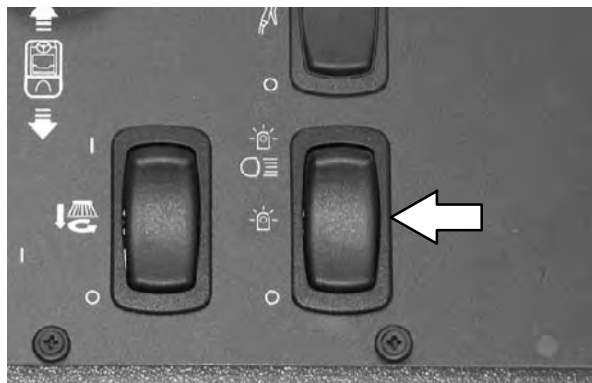
Используйте эту кнопку только в аварийной ситуации. Она не предназначена для регулярного выключения машины.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ЛАМПОЧЕК/АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ (ОПЦИЯ)

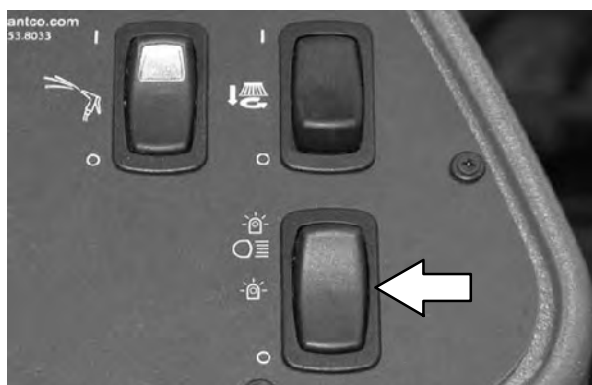
Включение эксплуатационных лампочек и аварийной сигнализации: нажмите на верхнюю часть переключателя эксплуатационных лампочек/аварийной сигнализации.

Включение аварийной сигнализации: переведите переключатель эксплуатационных лампочек/аварийной сигнализации в среднее положение.

Выключение всех лампочек: нажмите на нижнюю часть переключателя эксплуатационных лампочек/аварийной сигнализации.



T12



T12XP

СИДЕНЬЕ ОПЕРАТОРА

Рычаг смещения вперед-назад позволяет менять положение сиденья.



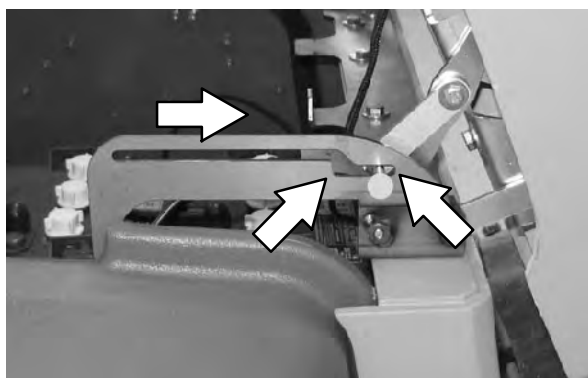
РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ (только дополнительное сиденье Deluxe)
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
 Перед запуском машины отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности.



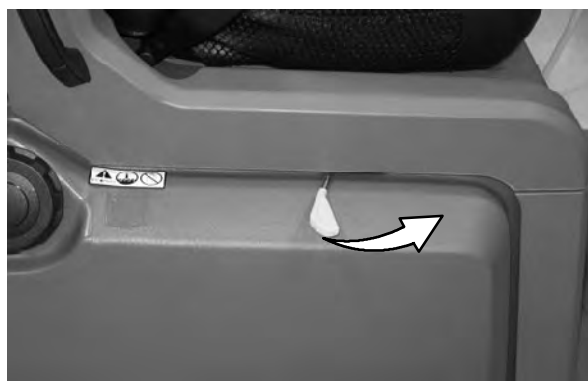
ОПОРА СИДЕНЬЯ

Опора сиденья удерживает сиденье в верхнем положении, чтобы обеспечить доступ к аккумуляторам и прерывателям.

Чтобы задействовать опору сиденья, полностью поднимите сиденье в открытое положение, пока шпилька не войдет в нижнее отверстие опоры сиденья.

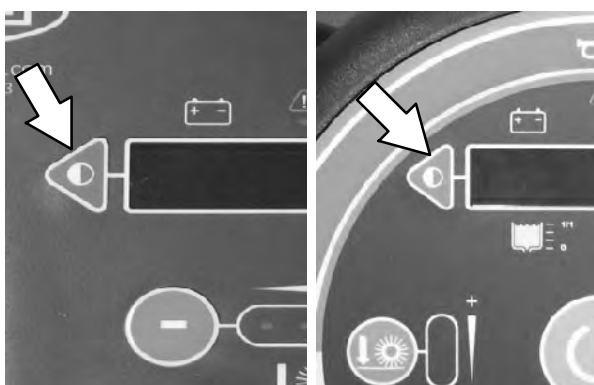


Только машины с дополнительным сиденьем Deluxe: потяните вперед и удерживайте *рычаг опускания сиденья оператора*, чтобы разблокировать сиденье, прежде чем поднимать его в открытое положение.



КНОПКА ИЗМЕНЕНИЯ КОНТРАСТНОСТИ

Чтобы сделать ЖК-дисплей светлее или темнее, используйте *кнопку изменения контрастности*.



T12

T12XP

КНОПКА РЕЖИМА КОНФИГУРИРОВАНИЯ

Кнопка режима конфигурирования предназначена для доступа к режимам конфигурирования и диагностики. Доступ к этим режимам должен осуществляться только соответствующим образом обученным персоналом и представителями компании TENNANT.

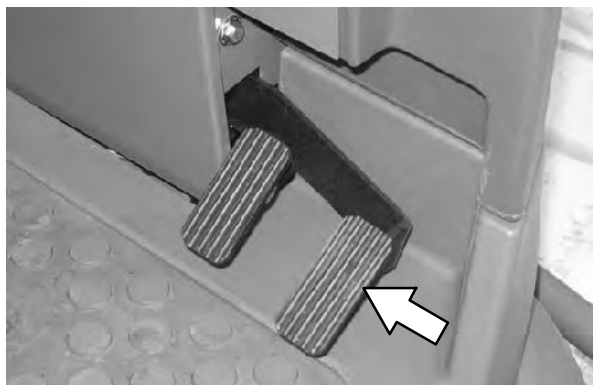


T12

T12XP

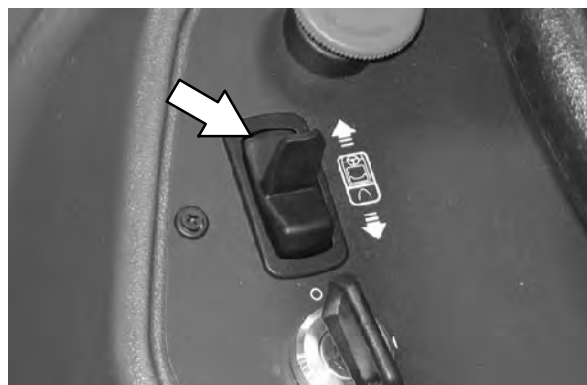
ПЕДАЛЬ ДВИЖЕНИЯ

Чтобы начать движение машины, нажмите *педаль движения*.



ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ

Чтобы выбрать движение вперед или назад, используйте *переключатель направления*. Чтобы начать движение машины, нажмите педаль движения.

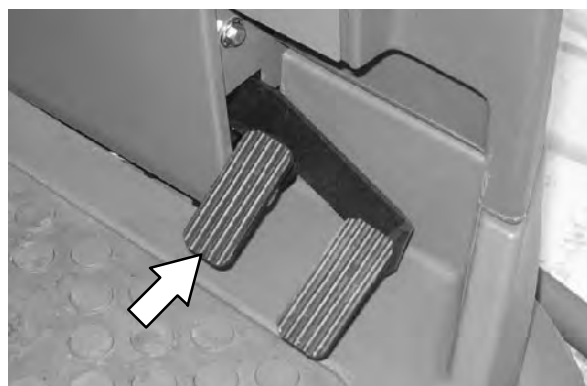


ПРИМЕЧАНИЕ. При перемещении переключателя направления на ход назад раздается звуковой сигнал тревоги.

ПРИМЕЧАНИЕ. Только машины, оборудованные дополнительным сигналом заднего хода/мигающей лампочкой: сигнал заднего хода/мигающая лампочка работает только в том случае, если машина движется задним ходом.

ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

Чтобы остановить машину, нажмите *педаль тормоза*.

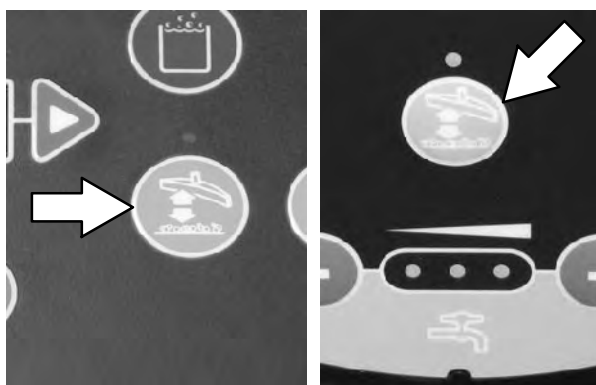


КНОПКА «ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯТОР/ШВАБРА»

Чтобы опустить швабру и включить вытяжной вентилятор: нажмите кнопку «*Вытяжной вентилятор/швабра*». Когда швабра опустится, загорится индикаторная лампочка.

Чтобы поднять швабру и выключить вытяжной вентилятор: нажмите кнопку «*Вытяжной вентилятор/швабра*». Когда швабра поднимается, индикаторная лампочка гаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для включения системы вытяжного вентилятора/швабры кнопку однопроходной чистки активировать не нужно. Кнопку «*Вытяжной вентилятор/швабра*» можно включать и выключать как при включенной, так и при выключенной кнопке однопроходной чистки.



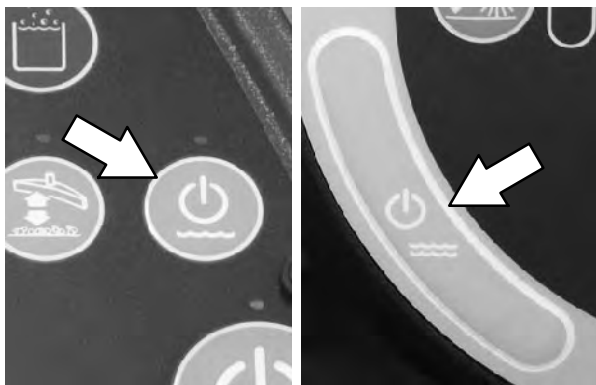
T12

T12XP

КНОПКИ «ВКЛ./ВЫКЛ. ПОДАЧИ РАСТВОРА»

Выключение подачи раствора: чтобы прекратить подачу раствора, нажмите кнопку «*Вкл./выкл. подачи раствора*». Все индикаторные лампочки подачи раствора будут выключены.

Включение подачи раствора: чтобы включить подачу раствора, нажмите кнопку «*Вкл./выкл. подачи раствора*». Индикаторные лампочки подачи раствора снова загорятся, и для потока раствора по умолчанию будет установлено последнее заданное значение.



T12

T12XP

КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ МАШИНА



T12 с цилиндрическими щетками



T12 с дисковыми щетками

Кнопка *однопроходной чистки* позволяет немедленно начать чистку, включив все функции чистки.

При работе в обычном режиме чистки для чистки полов используется смесь воды и мощного средства.

При эксплуатации в дополнительном режиме *ec-H₂O* (вода, преобразованная электричеством) обычная вода проходит через модуль, в котором она насыщается кислородом и заряжается с помощью электрического тока. Преобразованная электрическим током вода превращается в смешанный кислотно-щелочной раствор, образующий чистящее средство с нейтральной величиной pH. Преобразованная вода воздействует на грязь, разбивая ее на более мелкие частицы и отрывая их от поверхности пола, что обеспечивает машине способность легко оттирать отложения грязи. Затем преобразованная вода превращается в обычную воду в баке утилизации. Система *ec-H₂O* может использоваться во всех случаях, когда требуется двойная чистка и чистка от сильных загрязнений.

ИНФОРМАЦИЯ О ЩЕТКАХ И НАКЛАДКАХ

Для получения оптимальных результатов используйте щетку или накладку, подходящую для конкретных условий применения. Ниже перечислены щетки и накладки с указанием областей применения, для которых они больше всего подходят.

ПРИМЕЧАНИЕ. Количество и вид загрязнений играет важную роль в определении типа используемых щеток и накладок. За конкретными рекомендациями обращайтесь к представителю Tennant.

Нейлоновая щетка (дисковая)* — для чистки полов с покрытием рекомендуется более мягкая нейлоновая щетина. Чистит без нанесения царапин.

Полиэфирная щетка (цилиндрическая) — более мягкая щетина из полиэфирного волокна, предназначенная для широкого круга применений, обеспечивает при чистке более мягкое воздействие. Идеально подходит для полов с непрочными покрытиями. Полиэфирное волокно не впитывает воду, поэтому оно предпочтительнее нейлона в условиях применения, когда на щетку попадает влага.

Щетка PolyPro (цилиндрическая) — рассчитанная на большие нагрузки полипропиленовая щетина обеспечивает наиболее агрессивное воздействие и легко справляется с утрамбованной грязью, мусором и песком, обладая отличными чистящими качествами.

Полипропиленовая щетка (цилиндрическая и дисковая)* — предназначенная для широкого круга применений полипропиленовая щетина обеспечивает подбор несильных утрамбованных загрязнений без повреждения полированных полов.

Щетка с суперабразивной щетиной (цилиндрическая и дисковая)* — нейлоновое волокно, импрегнированное мелкозернистым абразивным порошком для удаления пятен и утрамбованных загрязнений. Оказывает агрессивное воздействие на любую поверхность. Хорошо работает на поверхностях с образовавшимися корками (наростами), жировыми отложениями, следами от шин.

* Такая щетка выпускается и для применения в качестве боковой щетки.

Отслаивающая прокладка (коричневая) — для обдирки покрытия пола при его подготовке к повторной отделке.

Скребок прокладка (голубая) — для средней или сильной чистки. Удаляет грязь, остатки пролитых жидкостей и царапины.

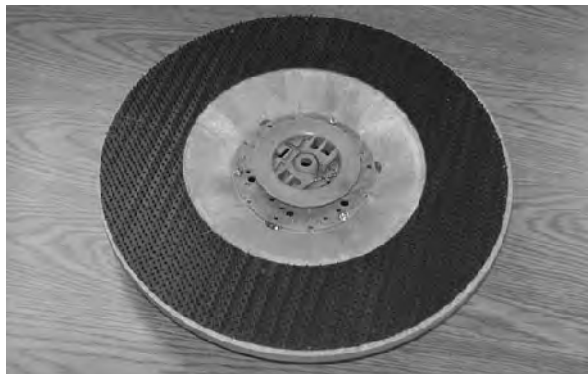
Шлифовальная прокладка (красная) — для слабой чистки без повреждения отделки пола.

Полировальная прокладка (белая) — для ухода за полированными полами.

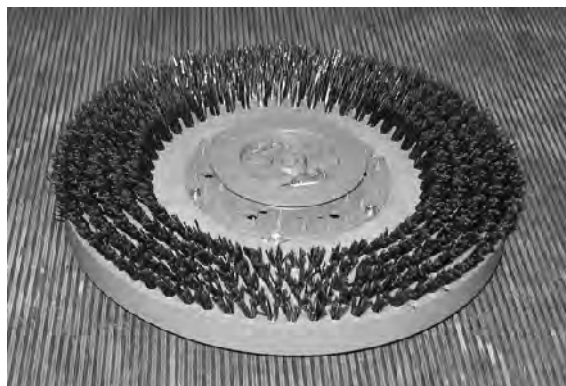
Высокоэффективная отслаивающая прокладка (черная) — для интенсивной обдирки толстой отделки или шпатлевки, а также для чистки очень сильных загрязнений. Эту прокладку можно использовать только с приводом прокладок захватывающего типа, но не с приводом со щетинкой «хохолками».

Накладка подготовки поверхности (темно-бордового цвета) — для весьма агрессивной обдирки покрытия пола без химикатов при его подготовке к повторной отделке.

Привод прокладок захватывающего типа — подложка с захватом лицевой поверхностью позволяет использовать прокладки полностью и удерживать прокладки на месте без проникновения в прокладку. Срабатывающее под действием пружины центрирующее устройство работает со всеми прокладками Tennant и обеспечивает быструю и простую замену прокладок.



Привод со щетинкой «хохолками» — стандартный привод прокладок оснащается с тыльной стороны короткой щетиной или «хохолками», чтобы удерживать прокладку на месте. Этот привод работает со всеми прокладками Tennant за исключением черной высокоэффективной прокладки.



ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ

Перед чисткой удалите обломки мусора слишком большого размера. Соберите проволоку, веревки, большие куски дерева и любой другой мусор, который может намотаться на щетки.

Ведите машину по как можно более прямой траектории. Избегайте столкновений со столбами и не царапайте бока машины. Траектории чистки должны перекрываться на несколько сантиметров (дюймов).

Избегайте слишком резких поворотов руля, когда машина находится в движении. Машина очень быстро реагирует на повороты рулевого колеса. Избегайте резких поворотов (за исключением чрезвычайных ситуаций).

Отрегулируйте скорость машины, давление щетки и уровень потока раствора, необходимые для чистки. Для обеспечения оптимальных характеристик задавайте самые низкие величины давления щетки и уровня потока раствора.

Если результаты уборки неудовлетворительные, прекратите уборку и обратитесь к разделу **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ** данного руководства.

После каждого использования выполняйте процедуры ежедневного технического обслуживания (см. раздел «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ» данного руководства).

Медленно ведите машину на уклонах. Пользуйтесь педалью тормоза для контроля скорости машины, когда спуск становится круче. Предпочтительнее проводить чистку, двигаясь по уклону вверх, а не вниз.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При эксплуатации машины на наклонных и скользких поверхностях передвигайтесь медленно.

Не используйте машину в местах с температурой окружающей среды выше 43 °C (110 °F). Не используйте функции чистки в местах с температурой окружающей среды ниже точки замерзания: 0 °C (32 °F).

Максимальный номинальный угол уклона при чистке составляет или 7 %. Максимальный номинальный угол уклона при транспортировке машины составляет 14,1 %.

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

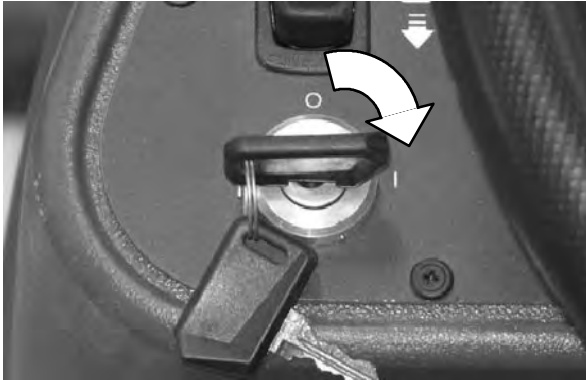
Перед тем как начать эксплуатировать машину, выполните следующие операции:

- Проверьте, нет ли утечек жидкости.
- Проверьте эксплуатационные лампочки.
- Проверьте левую боковую швабру на предмет наличия признаков повреждения и износа.
- Проверьте главные щетки на предмет наличия признаков повреждения и износа. Удалите проволоку, веревки и нити, намернувшиеся на главные чистящие щетки.
- Машины, оборудованные цилиндрическими щетками: убедитесь, что поддон для мусора пустой и чистый.
- Машины, оборудованные опцией с боковыми щетками: проверьте, не намернулась ли на чистящую щетку проволока, веревки или нити.
- Машины, оборудованные опцией с боковыми щетками: проверьте швабру на предмет наличия признаков повреждения и износа.
- Проверьте задние швабры на предмет наличия признаков повреждения и износа.
- Проверьте уплотнения крышки бака утилизации на предмет наличия признаков повреждения и износа.
- Убедитесь, что входной фильтр вытяжного вентилятора чист.
- Проверьте правую боковую швабру на предмет наличия признаков повреждения и износа.
- Чистка *ес-Н2О*: убедитесь, что из бака для раствора слиты все обычные моющие средства/восстановители и он промыт.
- Чистка *ес-Н2О*: убедитесь, что бак для раствора наполнен только **прохладной чистой водой**.
- Убедитесь в надлежащей работоспособности тормозов и рулевого управления.
- Проверьте покрышки на предмет наличия повреждений.
- Проверьте по журналу, не наступило ли время проведения следующего технического обслуживания.

ПУСК МАШИНЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед запуском машины отрегулируйте сиденье и пристегните ремень безопасности (при наличии).

1. Сядьте в кресло оператора.
2. Поверните *пусковой выключатель* до отказа за положение включения и отпустите его. Пусковой выключатель автоматически вернется во включенное положение.



3. Переместите *переключатель направления движения* в необходимое положение движения.
4. Чтобы начать движение машины, нажмите *педаль движения*.

ПРИМЕЧАНИЕ. Машина не будет перемещаться, если оператор не будет сидеть на сиденье оператора.

ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ РАСТВОРА

ЧИСТКА *ec-H2O* (РЕЖИМ *ec-H2O*)

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

1. Снимите колпачок с бака для раствора.



2. Заполняйте бак для раствора только чистой ПРОХЛАДНОЙ ВОДОЙ (с температурой менее 21 °C / 70 °F). НЕ используйте горячую воду и не добавляйте каких-либо обычных моющих средств чистки пола, так как это может привести к повреждению системы *ec-H2O*. Наполняйте бак для раствора водой до уровня приблизительно на 50 мм (2 дюйма) ниже колпачка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте систему *ec-H2O* с обычными чистящими средствами в баке для раствора. Перед задействованием системы *ec-H2O* слейте бак для раствора, промойте и повторно заполните его чистой прохладной водой. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы *ec-H2O*.

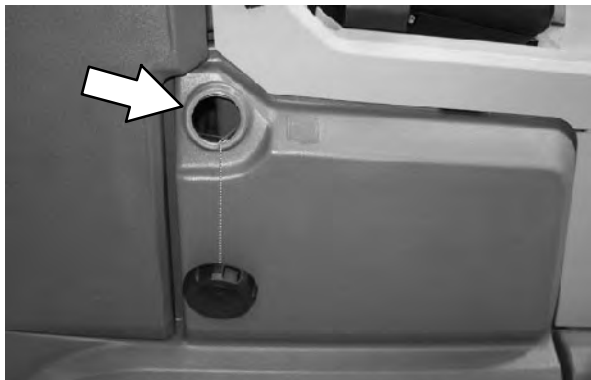
3. Снова установите колпачок на бак для раствора.

РЕЖИМ ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

1. Откройте крышку бака для раствора.



2. Частично заполните бак для раствора водой (температурой не более 60 °C/ 140 °F). Залейте в бак для раствора требуемое количество чистящего средства. Продолжайте наполнять бак для раствора водой до уровня приблизительно 50 мм (2 дюйма) ниже колпачка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие огнеопасных материалов может привести к взрыву или воспламенению. Не используйте в баках легковоспламеняющиеся материалы.

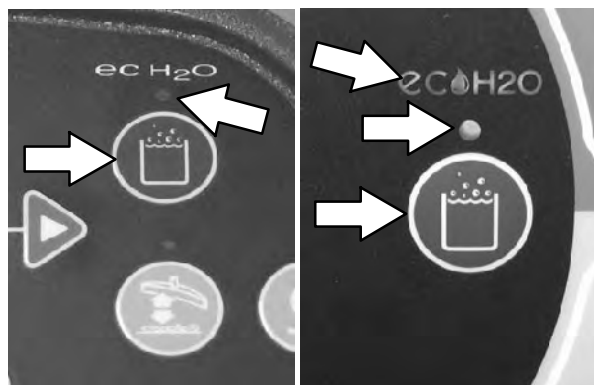
ВНИМАНИЕ! Для проведения обычного мытья и чистки используйте только рекомендованные моющие средства. Повреждение машины из-за неправильного использования моющих средств влечет утрату гарантии производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Залейте в бак утилизации рекомендуемый раствор для регулировки пенообразования, если появляется избыточное количество пены. За рекомендациями по поводу конкретных моющих средств обращайтесь к представителю компании Tennant.

3. Закройте крышку бака для раствора.

КНОПКА *ec-H2O* (ОПЦИЯ)

Нажатием кнопки *ec-H2O* выполняется включение системы *ec-H2O*, если до этого была нажата кнопка *однопроходной чистки*. Загорается индикатор между логотипом *ec-H2O* и кнопкой *ec-H2O*. При включении и выключении в машине по умолчанию устанавливаются последние настройки.



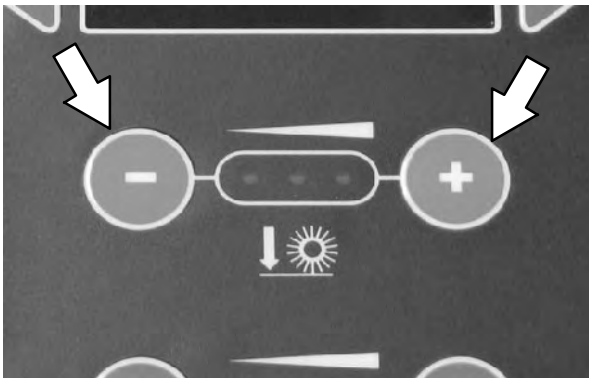
T12

T12XP

УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ

При нормальных условиях уборки давление щетки следует устанавливать на самое низкое значение. В условиях сильной загрязненности давление щетки может быть установлено на более высокое значение. Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество уборки. Если щетки износились, возможно, потребуется увеличить давление щетки. При включении и выключении в машине по умолчанию устанавливаются последние настройки.

Только T12: при нажатой *кнопке одношаговой чистки* нажимайте либо *кнопку увеличения давления щетки (+)*, либо *кнопку уменьшения давления щетки (-)*, чтобы задать давление щетки.



T12

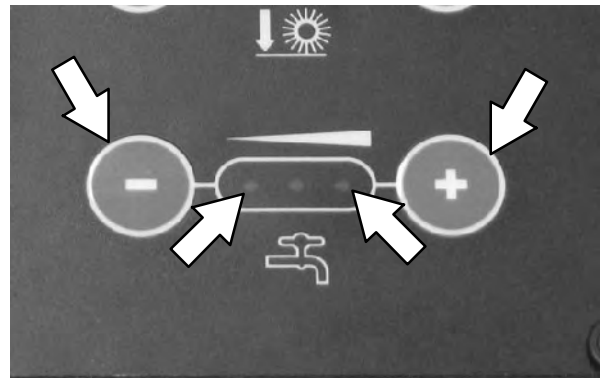
Только T12XP: при активированной *кнопке однопроходной чистки* нажмите *кнопку изменения давления щетки*, чтобы увеличить или уменьшить значения для настроек давления щетки.



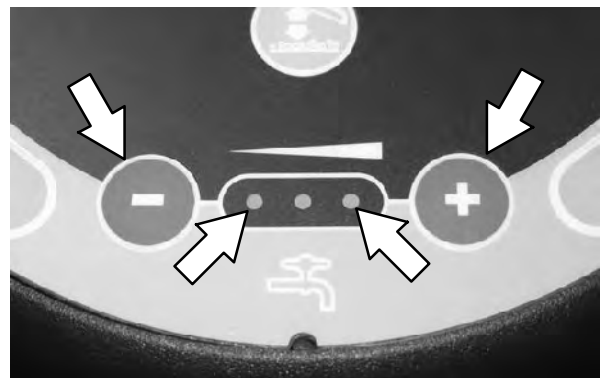
T12XP

ЗАДАНИЕ ПОТОКА РАСТВОРА

При активированной *кнопке однопроходной чистки* нажимайте либо *кнопку увеличения потока раствора (+)*, либо *кнопку уменьшения потока раствора (-)*, чтобы задать уровень потока раствора. Скорость перемещения и состояние полов влияют на качество чистки. При нормальных условиях загрязненности для величины потока раствора необходимо устанавливать минимальное значение (левая лампочка). В условиях сильной загрязненности для величины потока раствора необходимо устанавливать более высокие значения (средняя или правая лампочки). При включении и выключении для машины по умолчанию устанавливаются последние настройки. На текущее состояние настройки величины потока раствора указывают лампочки индикации потока раствора.



T12

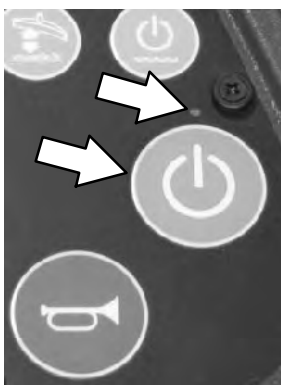


T12XP

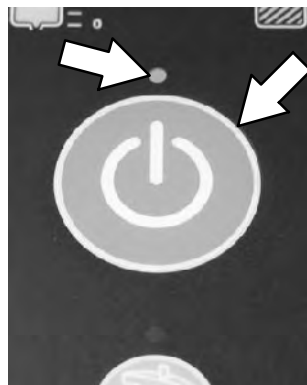
ЧИСТКА

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
Используйте машину только после того, как Вы прочли руководство оператора и полностью разобрались в нем.

1. Включите машину.
2. Нажмите кнопку *однопроходной чистки*. У этой кнопки загорится лампочка. Включатся все предварительно заданные функции чистки.



T12

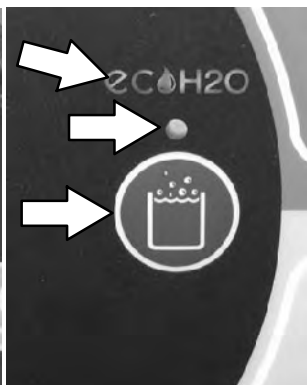


T12XP

3. Нажмите кнопку *ес-Н2О*, если для чистки используется дополнительная *система ес-Н2О*. Загорится индикаторная лампочка.



T12



T12XP

4. При необходимости отрегулируйте значения давления щетки и расхода потока.

5. Установите *переключатель направления движения* в том направлении, куда будет двигаться машина (вперед или назад).
6. Чтобы начать чистку, нажмите *педаль перемещения*.

ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ включайте систему *ес-Н2О* во время обычной чистки. Обычные моющие средства могут вызывать отказы системы *ес-Н2О*. Перед задействованием системы *ес-Н2О* слейте бак для раствора, промойте и повторно заполните его чистой прохладной водой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может вызвать взрыв или воспламенение. Не проводите подбора.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
При эксплуатации машины на наклонных и скользких поверхностях передвигайтесь медленно.

ПРИМЕЧАНИЕ. Когда машина перемещается задом, швабра автоматически поднимается. Это предотвращает повреждение швабры.

Модель *ес-Н2О*: если зазвучит аварийный сигнал, и начнет мигать лампочка предупреждения/индикации неполадки, следует промыть модуль системы *ес-Н2О*, чтобы возобновить эксплуатацию режима *ес-Н2О* (см. **ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ *ес-Н2О***).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если зазвучит аварийный сигнал, нажмите кнопку режима чистки, чтобы отключить систему *ес-Н2О* и продолжить чистку или промыть систему *ес-Н2О*.

РАСШИФРОВКА СВЕТОВОЙ ИНДИКАЦИИ СИСТЕМЫ <i>ес-Н2О</i>	СОСТОЯНИЕ
Лампочка горит синим цветом	Нормальная работа
Мигает красная лампочка предупреждения/индикации неполадки	Промойте модуль системы <i>ес-Н2О</i>
Непрерывно горит красная лампочка предупреждения/индикации неполадки	Обратитесь в сервисный центр

7. Отпустите *педаль движения* и нажмите *педаль тормоза*, чтобы остановить машину.
8. Чтобы прекратить чистку, нажмите *кнопку однопроходной чистки*. Расположенная рядом с кнопкой индикаторная лампочка погаснет, и после небольшой задержки выполнение функций чистки прекратится.

ДВОЙНАЯ ЧИСТКА

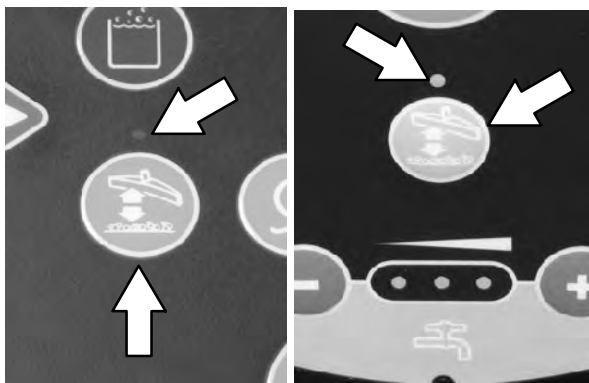
На сильно загрязненных площадях используйте метод двойной чистки.

Двойная чистка может выполняться с применением СИСТЕМЫ ЧИСТКИ *ec-H2O* (опция) или методами ОБЫЧНОЙ ЧИСТКИ.

Чтобы поднять боковые щетки для двойной чистки, извлеките штифты с головками из мест хранения. Вручную поднимите оба узла боковых щеток, а затем снова вставьте штифты в отверстия в кронштейнах боковых щеток.



Нажмите кнопку *однопроходной чистки*, а затем кнопку *вытяжного вентилятора/швабры*. Выключится лампочка над *кнопкой вытяжного вентилятора/швабры*, швабра поднимется, и вытяжной вентилятор перестанет работать. Очистите сильно загрязненное место. Дайте чистящему раствору впитаться в пол в течение 5–15 минут.



T12

T12XP

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При эксплуатации машины на наклонных и скользких поверхностях передвигайтесь медленно.

Перед тем, как чистить пол во второй раз, опустите боковые швабры и нажмите кнопку *вытяжного вентилятора/швабры*, чтобы опустить заднюю швабру и включить вытяжной вентилятор. Загорится лампочка над этой кнопкой. Затем вторично проведите чистку пола, чтобы собрать раствор для очистки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие легко воспламеняющихся материалов и химически активных металлов может вызвать взрыв или воспламенение. Не проводите подбора.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы перекрыть подачу потока раствора при чистке во второй раз, нажмите кнопку включения/выключения подачи раствора. Чтобы снова открыть поток раствора, опять нажмите кнопку включения/выключения подачи раствора.



T12

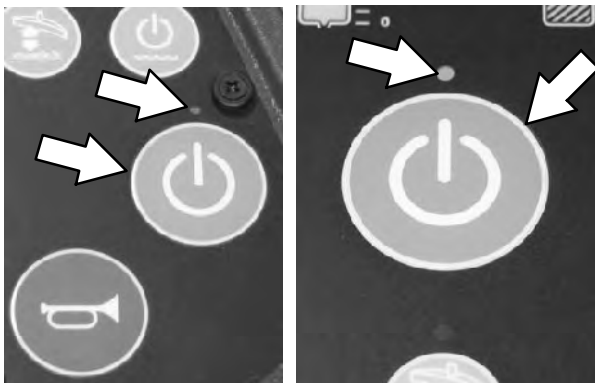
T12XP

ПРИМЕЧАНИЕ. Двойная чистка не рекомендуется там, где раствор для очистки может затекать под стойки или приводить к порче товаров.

РЕЖИМ СБОРА ВОДЫ (БЕЗ ЧИСТКИ)

Машина может использоваться для сбора воды либо пролитых негорючих жидкостей и без проведения чистки.

Перед сбором воды либо пролитых негорючих жидкостей убедитесь, что не активирована *кнопка однопроходной чистки*. Лампочка над этой кнопкой гореть не должна.



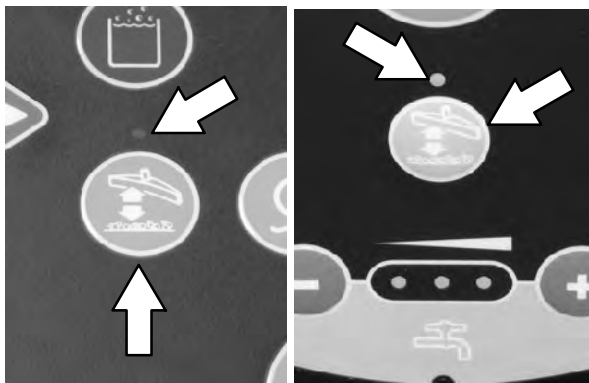
T12

T12XP



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может вызвать взрыв или воспламенение. Не подбирайте их.

Нажмите *кнопку вытяжного вентилятора чистки/швабры*. Загорится лампочка над кнопкой вытяжного вентилятора, швабра опустится, и вытяжной вентилятор начнет работать. Соберите воду или пролитую негорючую жидкость.

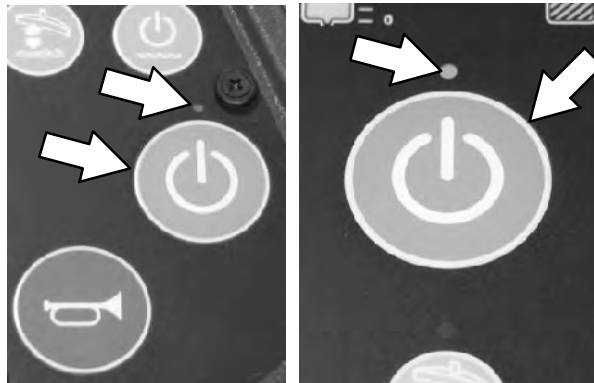


T12

T12XP

ПРЕКРАЩЕНИЕ ЧИСТКИ

1. Чтобы прекратить операции чистки, когда машина еще движется, нажмите *кнопку однопроходной чистки*. Швабра на непродолжительное время останется опущенной на пол, чтобы собрать воду в чистящей головке, а затем поднимается.



T12

T12XP

2. Отпустите *педаль движения* и нажмите *педаль тормоза*, чтобы остановить машину.

СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА УТИЛИЗАЦИИ

Сливайте и очищайте бак утилизации ежедневно или тогда, когда на ЖК-дисплее появляется код ошибки, связанный с наполнением бака утилизации.

Почистите внешнюю часть бака виниловым моющим средством.

1. Отведите машину в место, где неподалеку имеется сток в полу.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

2. Отцепите шланг слива бака утилизации от бака утилизации.

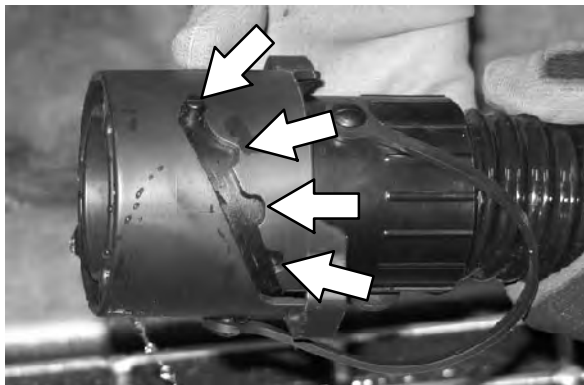


3. Удерживая сливной шланг у стока в полу, поверните наконечник слива в открытое положение и разместите шланг у стока в полу.

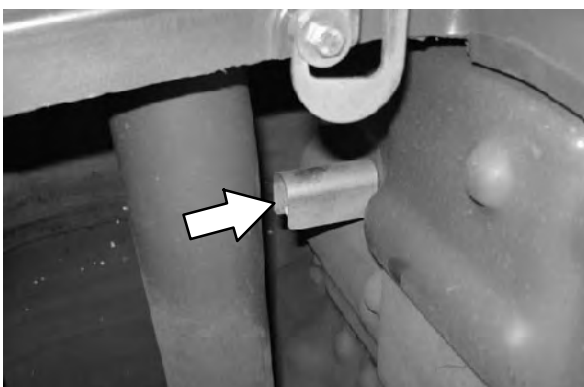
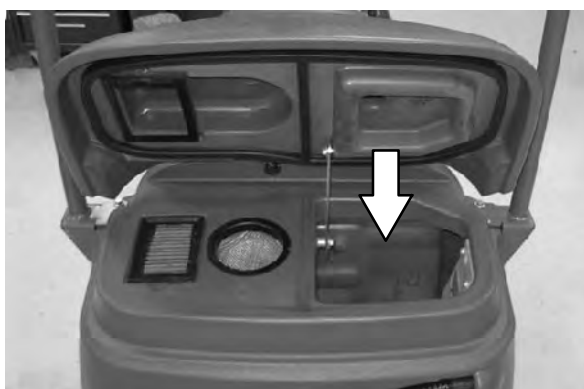
ПРИМЕЧАНИЕ. Перед тем как открыть наконечник, убедитесь, что наконечник шланга направлен в безопасное место.



4. При необходимости поверните наконечник слива в другое положение, чтобы отрегулировать расход потока.



5. Поднимите крышку бака утилизации и промойте бак утилизации чистой водой. Сполосните датчик в верхней части бака.

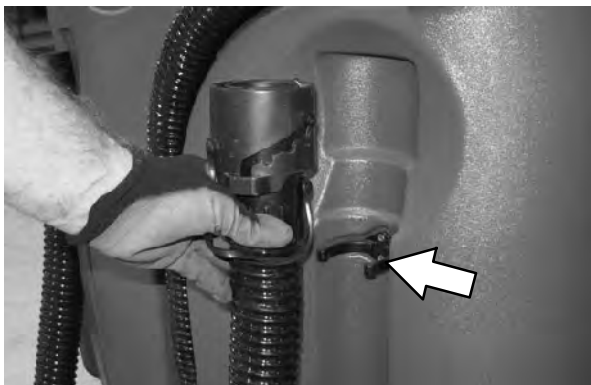


6. Во избежание утечек очищайте штуцерную часть наконечника и внутреннюю часть рукава сливного шланга.



ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ пар для очистки баков. Избыток тепла может повредить баки и узлы машины.

7. Закройте (путем поворота) сливной рукав и вставьте сливной шланг обратно в бак утилизации.



8. Ежедневно проверяйте входной фильтр вытяжного вентилятора. При загрязнении очищайте входной фильтр влажной тканью или потоком из шланга. Перед тем как снова установить фильтр в машину, дайте ему полностью высохнуть.



9. Снимите с бака утилизации вакуумный экран и промойте экран.



10. Извлеките поддон для мусора из бака утилизации и смойте весь мусор с поддона.



11. Поднимите крышку бака утилизации.
12. Цилиндрическая чистящая головка: снимите и очистите корыто для мусора. После очистки установите корыто обратно в чистящую головку.



ПРИМЕЧАНИЕ. Чистящая головка должна быть опущена приблизительно на 25 мм (1 дюйм), чтобы снять корыто для мусора.

ПРИМЕЧАНИЕ. Корыто для мусора можно снять только с правой стороны машины.

СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА

Почистите внешнюю часть бака виниловым моющим средством.

1. Отведите машину в место, где неподалеку имеется сток в полу.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем, как отойти от машины или поставить на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

2. Извлеките шланг слива бака для раствора от бака для раствора.

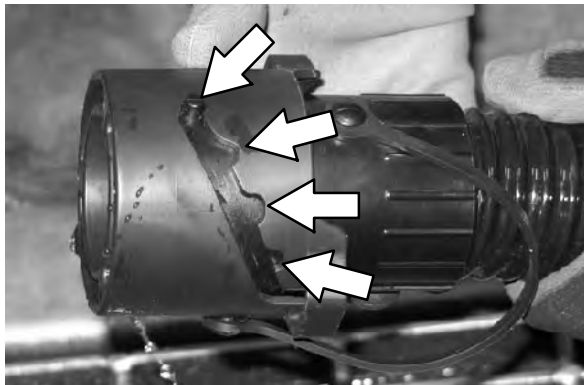


3. Удерживая сливной шланг у стока в полу, поверните наконечник слива в открытое положение и разместите шланг у стока в полу.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед тем как открыть наконечник, убедитесь, что наконечник шланга направлен в безопасное место.



4. При необходимости поверните наконечник слива в другое положение, чтобы отрегулировать расход потока.



5. Снимите крышку с бака для раствора и промойте бак для раствора чистой водой.

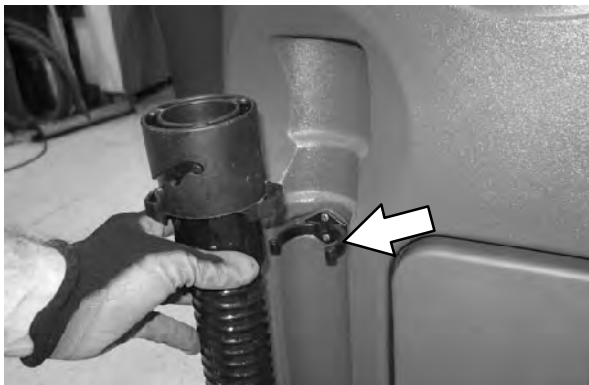


ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ пар для очистки баков. Избыток тепла может повредить баки и узлы машины.

6. Во избежание утечек очищайте штуцерную часть наконечника и внутреннюю часть рукава сливного шланга.

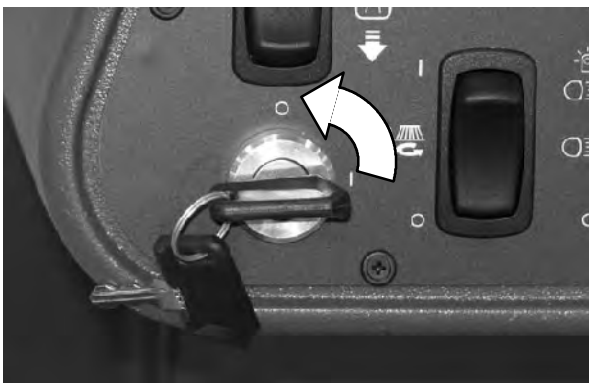


7. Закройте (путем поворота) сливной рукав и вставьте сливной шланг обратно в бак утилизации.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

1. Снимите ступню с *педали движения*.
2. Чтобы прекратить чистку, нажмите кнопку *однопроходной чистки*.
3. Чтобы остановить машину, нажмите *педаль тормоза*.
4. Поверните *пусковой выключатель* в положение «Выкл».



ИНДИКАТОР(Ы) СБОЯ

Машина оборудована двумя визуальными индикаторами, красной индикаторной лампочкой и ЖК-дисплеем (жидкокристаллическим дисплеем).

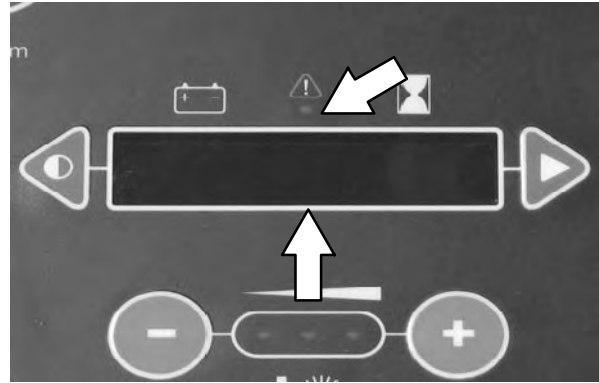
Лампочка красного индикатора мигает, указывая на наличие неполадки.

На ЖК-дисплее отображается код ошибки. При наличии нескольких неисправностей код каждой из них отображается попеременно.

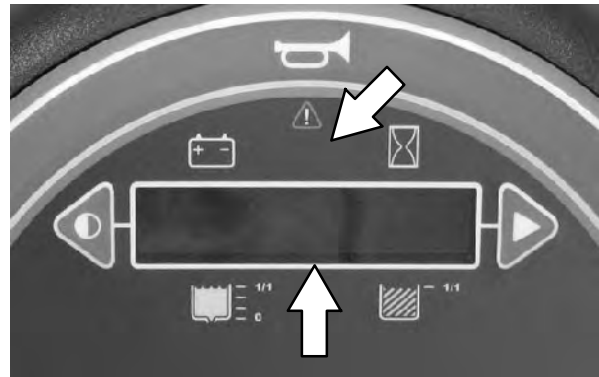
Кроме того, индикация всех кодов неисправностей сопровождается звуковым сигналом, оповещающим оператора о том, что произошла неполадка.

Чтобы сбросить индикаторы неисправностей, выключите машину, а затем устраните причину неисправности. При повторном пуске машины произойдет сброс индикатора неисправности.

Для определения причины отказа или неполадки и способа их устранения см. таблицу, приведенную ниже.



T12

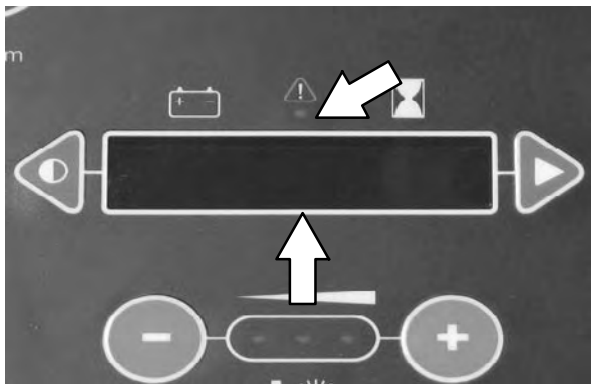


T12XP

Код ошибки (отображается на ЖК-дисплее)	Причина (причины)	Способ устранения
F1: Rcv Tank Full	Бак утилизации полон	Опорожните бак утилизации
F2: Sol Tank Empty	Бак для раствора опорожнен	Заполните бак для раствора
F3: Vac # Flt #	Двигатель (двигатели) вытяжного вентилятора не работает	Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код неисправности, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.
F4: Batt Very Low	Низкий уровень заряда аккумулятора	Зарядите аккумулятор
F5: Propel Error	Ошибка контроллера перемещения	Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код неисправности, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.
F6: Left Br Flt #	Левая щетка не работает	
F6: Frnt Br Flt#	Передняя щетка не работает	
F7: Rght Br Flt#	Правая щетка не работает	
F7: Rear Br Flt#	Задняя щетка не работает	
F8: Hi B3 Current	Боковая щетка не работает	
F9: Pickup Error	Пылесос не работает	
F10: Scrub Error	Чистящая головка не работает	
F12: Check Brushes	Щетки не работают	
F14: ec-H2O Error	Система <i>ec-H2O</i> не работает	

КОДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

Обычно отображение кодов предупреждений бывает вызвано попытками оператора включить отсутствующие режимы. На ЖК-дисплее (жидкокристаллическом дисплее) отображается код предупреждения.



T12



T12XP

Для определения причины появления кода предупреждения см. таблицу, приведенную ниже.

Код предупреждения (отображается на ЖК-дисплее)	Причина (причины)	Способ устранения
W1: Batt. Low	Низкий уровень зарядки аккумулятора	Зарядите аккумуляторы
W2: Sqge Stall	Задняя швабра не опускается	Проверьте, нет ли засора (закупорки) или повреждения швабры/привода швабры.
W3: Side Stall	Боковая щетка не опускается	Проверьте, нет ли помех для привода боковой щетки.
W4: Unavailable	Дополнительный раствор не подается	Режим раствора недоступен
W5: No Side Brush	Боковая щетка не включена	Боковая щетка отсутствует
W6: Ec Offline	Система <i>ec-H2O</i> не работает	Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код предупреждения, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.
W7: Not Active	Кнопка не работает	Кнопка не подключена
W8: No Vac. Amps	Вытяжной вентилятор не работает	Проверьте подключение жгута. Подсоедините жгут, если он отсоединен.
W9: Open R/R Brush	Правая/задняя щетка не работает	Если снова появится код предупреждения, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.
W10: Open L/F Brush	Левая/передняя щетка не работает	
W11: Open SD Brush	Боковая щетка не работает	
W12: Solution Off	Нет подачи раствора на чистящую головку	Чтобы открыть подачу раствора, нажмите кнопку включения/выключения подачи раствора.
W13: Side Offline	Боковая щетка не работает	Выключите и снова запустите машину. Если снова появится код предупреждения, прекратите использовать машину и обратитесь к представителю Tennant по обслуживанию.

ОПЦИИ

РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ НАСАДКА (ОПЦИЯ)

Распылительная насадка используется для мойки машины и окружающих мест. Подача воды/раствора в распылительную насадку осуществляется из бака для раствора.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При обслуживании машины не производите мойку при помощи механического распылителя или шланга вблизи электрических деталей.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Включите машину.
2. Нажмите на верхнюю часть *переключателя распылительной насадки*, чтобы включить распылительную насадку. При включении распылительной насадки на переключателе загорается лампочка.

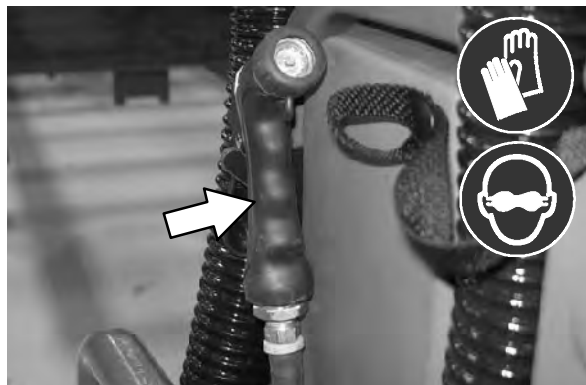


T12



T12XP

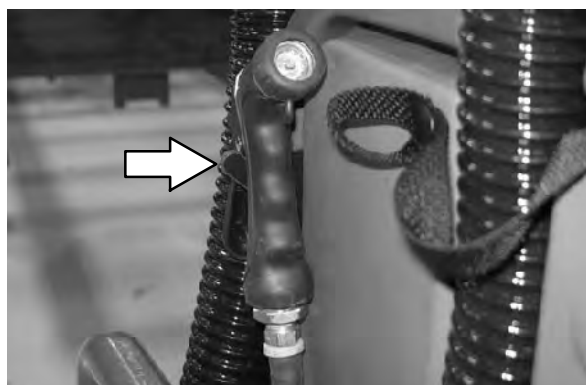
3. Вытяните распылительную насадку из задней части машины и при необходимости очистите ее.



4. Закончив чистку, осторожно потяните за шланг и дайте шлангу с распылительной насадкой втянуться обратно в машину.

ПРИМЕЧАНИЕ. Пока шланг втягивается в машину, продолжайте удерживать распылительную насадку и контролировать шланг. Если отпустить шланг распылительной насадки и дать ему возможность быть быстро втянутым в машину, можно повредить машину и/или узел распылительной насадки.

5. Подцепите распылительную насадку на крючок.



6. Нажмите на нижнюю часть *переключателя распылительной насадки*, чтобы выключить подачу воды. При выключении распылительной насадки лампочка на переключателе гаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ. Прежде чем продолжить чистку, убедитесь, что переключатель распылительной насадки установлен в положение выключения. Если при выполнении чистки переключатель установлен в положение включения, возможно повреждение насоса распылительной насадки.

ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБКА (ОПЦИЯ)

Для чистки мест вне пределов досягаемости машины используйте всасывающую трубку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

1. Отстегните шнур всасывающей трубки от бака для раствора.



2. Снимите с задней швабры вакуумный шланг всасывающей трубки/швабры.



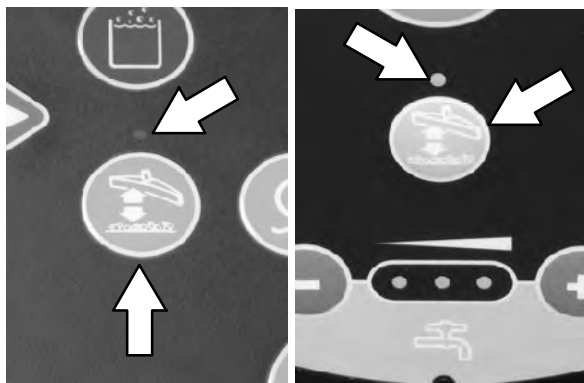
3. Вставьте колпачок всасывающей трубки в вакуумный порт на всасывающей трубке.



4. Поверните насадку трубки в положение для отсоса и растяните рукоятку на нужную длину.



5. Включите машину.
6. Чтобы включить вытяжной вентилятор, нажмите *кнопку вытяжного вентилятора/швабры*. Швабра опустится до отказа.



T12

T12XP

7. Обработайте пол пылесосом.



- Закончив уборку, нажмите *кнопку вытяжного вентилятора/швабры*, чтобы отключить отсос. Швабра поднимется.
- Выключите машину.
- Снимите колпачок всасывающей трубки с вакуумного порта и верните вакуумную насадку в положение для хранения, а ручку трубки стяните до длины хранения.



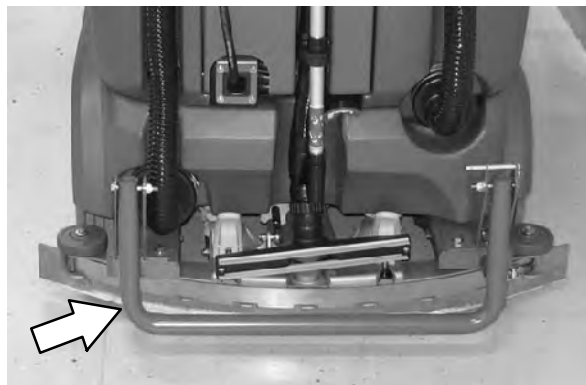
- Снова установите вакуумный шланг всасывающей трубки/швабры на задней швабре.
- Насадите вакуумный шланг на выступ для вакуумного шланга на баке утилизации.



- Пристегните шнур всасывающей трубки к баку для раствора, чтобы прикрепить вакуумный шланг всасывающей трубки/швабры к машине.

ОГРАЖДЕНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ (ОПЦИЯ)

Защитное устройство задней швабры помогает предохранять заднюю швабру от повреждений.



Чтобы задействовать защитное устройство задней швабры, вытяните шпильку, опустите штангу защитного устройства и вставьте шпильку на прежнее место.

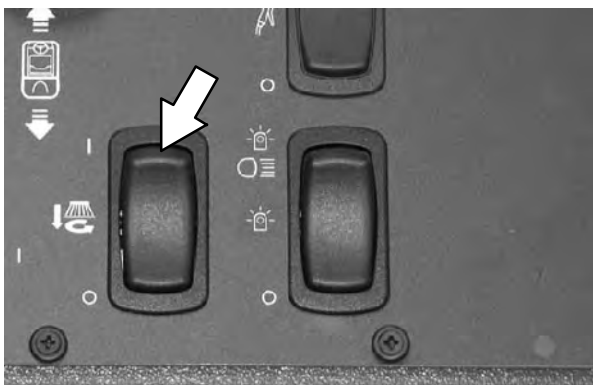


БОКОВАЯ ЩЕТКА (ОПЦИЯ)

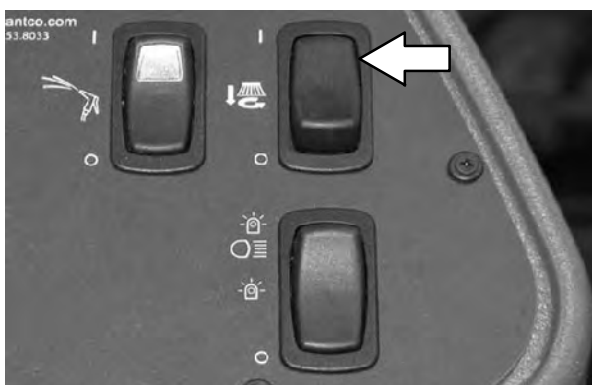
Боковая щетка сметает мусор на траекторию перемещения главных щеток.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Наличие легковоспламеняющихся материалов и химически активных металлов может привести к взрыву или воспламенению. Не подбирайте их.

1. Включите машину.
2. Чтобы активировать узел боковой щетки, нажмите на верхнюю часть *переключателя боковой щетки*.



T12



T12XP

3. Нажмите кнопку *однопроходной чистки*. Узел боковой щетки опускается вместе с главной щеткой.

ПРИМЕЧАНИЕ. Кнопка *однопроходной чистки* контролирует узел боковой щетки, когда переключатель боковой щетки находится в положении включения (верхнее положение).

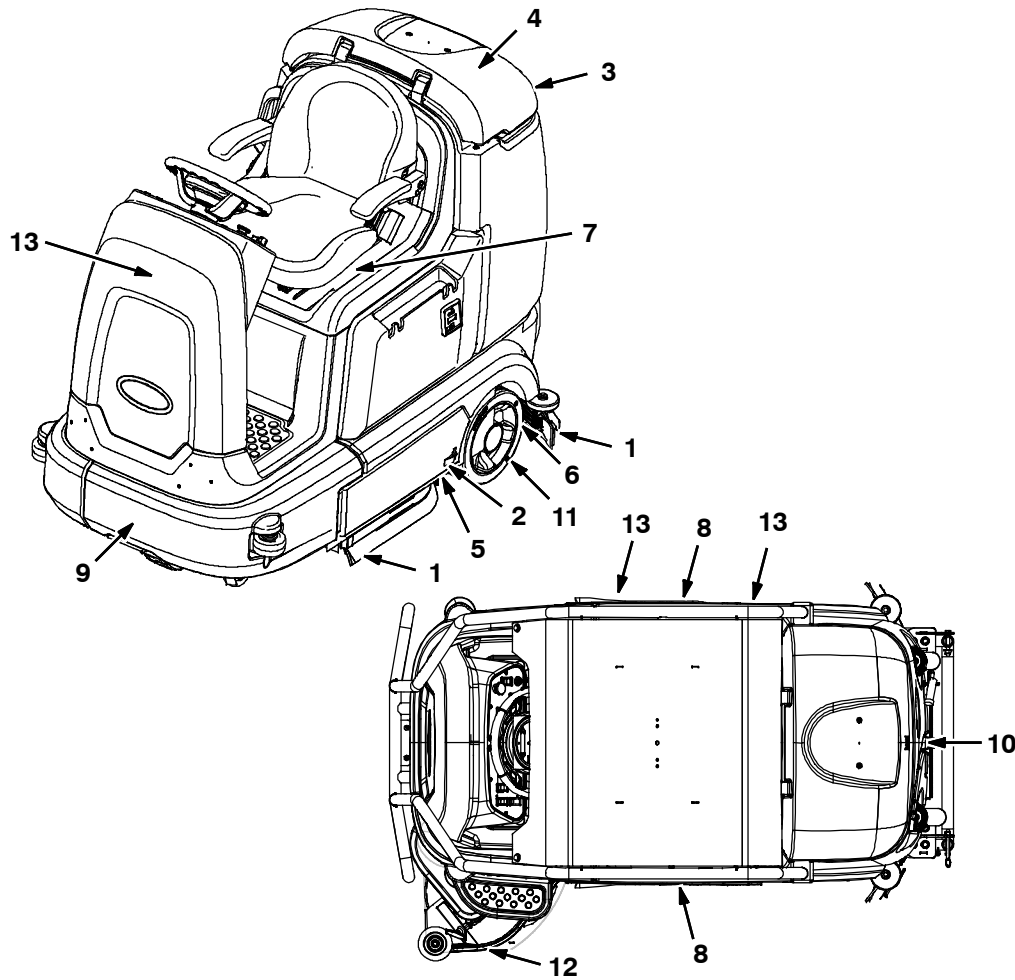
4. Чтобы начать чистку, нажмите *педаль перемещения*.
5. Чтобы остановить боковую щетку и поднять ее, нажмите на нижнюю часть *переключателя боковой щетки*.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ

Проблема	Причина	Способ устранения
Машина не работает	Задействована кнопка аварийного останова	Для сброса поверните кнопку по часовой стрелке
	Выявлена неисправность машины	См. раздел «ИНДИКАТОРЫ НЕПОЛАДОК» или «КОДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ»
	Разряжены аккумуляторы	Зарядите аккумуляторы
	Отсоединился провод (провода) аккумулятора	Закрепите отсоединившийся провод (провода)
	Неисправный аккумулятор (аккумуляторы)	Замените аккумулятор (аккумуляторы)
	Неисправный переключатель	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
	Сбой панели управления	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
Водный след — сбор воды слабый или отсутствует	Износились лезвия швабры	Поверните либо замените лезвия швабры
	Нарушилась регулировка швабры	Отрегулируйте швабру
	Засорился узел швабры	Очистите узел швабры
	Ослаб вакуумный шланг	Закрепите соединения вакуумных шлангов
	Забился вакуумный шланг	Промойте вакуумный шланг
	Поврежден вакуумный шланг	Замените вакуумный шланг
	Загрязнен входной фильтр вытяжного вентилятора	Очистите входной фильтр
	На швабре скопился мусор	Удалите мусор со швабры
	Вакуумный шланг к швабре или баку утилизации отсоединен или поврежден	Подсоедините или замените вакуумный шланг
	Крышка бака прикрыта не полностью	Проверьте, не мешает ли что-либо закрытию
	Износились уплотнения бака утилизации	Замените уплотнения
Вытяжной вентилятор не включается	Бак утилизации полон	Слейте бак утилизации
	Бак утилизации заполнен пеной	Опорожните бак утилизации
		Используйте меньше моющего средства или смените его
	Используйте противопенную добавку	
Поток раствора на пол отсутствует или слишком слабый	Бак для раствора пуст	Заполните бак для раствора
	Поток раствора отключен	Включите поток раствора
	Забит трубопровод подачи раствора	Промойте трубопровод подачи раствора
	Электромагнитный клапан подачи раствора забился или засорился	Очистите и поставьте на прежнее место

Проблема	Причина	Способ устранения
Плохое качество чистки	На чистящих щетках скопился мусор	Удалите мусор со щеток
	Используется ненадлежащее моющее средство или прокладки щетки	За рекомендациями обратитесь к представителю Tennant
	Износились прокладки чистящих щеток	Замените чистящие щетки/прокладки
	Чрезмерный нажим щетки	Уменьшите нажим чистящей щетки
	Неравномерный нажим щетки	Выровняйте чистящую головку
	Корыто для мусора заполнено	Очистите корыто для мусора
	Порвались ремни привода щетки на цилиндрической чистящей головке	Замените ремни
	Низкий уровень заряда аккумулятора	Проведите подзарядку аккумуляторов до автоматического отключения зарядного устройства
Сокращение срока работы	Аккумуляторы заряжены не полностью	Проведите подзарядку аккумуляторов до автоматического отключения зарядного устройства
	Неисправные аккумуляторы	Замените аккумуляторы
	Требуется техническое обслуживание аккумуляторов	См. подраздел «АККУМУЛЯТОРЫ» в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»
	Неисправно зарядное устройство аккумулятора	Замените зарядное устройство аккумулятора
Модель <i>ec-H2O</i>: мигает красная лампочка предупреждения/ индикации неполадки	Скопление минеральных отложений в модуле	Промойте модуль (См. раздел «ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ <i>ec-H2O</i> »)
Модель <i>ec-H2O</i>: непрерывно горит красная лампочка предупреждения/ индикации неполадки	Засорение модуля	Свяжитесь с представителем Tennant по обслуживанию
	Неисправен насос раствора	Замените насос раствора

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



356389 356290

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В приведенной ниже таблице указывается *лицо, ответственное* за каждый тип процедуры.

О = Оператор

Т = Квалифицированный персонал

Периодичность	Ответственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/жидкость	Число точек обслуживания
Ежедневно	О	1	Боковые и задние швабры	Проверка на наличие признаков повреждения и износа	-	4
	О	2	Главные щетки	Проверка на наличие мусора и признаков повреждения и износа	-	2
	О	3	Бак утилизации	Очистка бака и проверка уплотнения крышки	-	1
	О	4	Входной фильтр вытяжного вентилятора	Очистка	-	1
	О	5	Только для цилиндрических щеток: поддон для мусора	Очистка	-	1
	О	12	Боковая щетка (опция)	Проверка на наличие мусора, признаков повреждения и износа	-	1
	О	12	Швабра боковой щетки (опция)	Проверка на наличие признаков повреждения и износа	-	1

Периодичность	Ответственное лицо	Код	Описание	Процедура	Смазка/жидкость	Число точек обслуживания
Еженедельно	Т	7	Элементы аккумулятора	Проверка уровня электролита	DW	12
50 часов	Т	6	Поворотные оси колес швабры	Смазка	SPL	2
	Т	1	Боковые и задние швабры	Проверка угла отклонения и уровня	-	4
	О	2	Главные щетки (цилиндрические)	Проверните щетки спереди назад	-	2
	Т	13	Юбки чистящей головки (дисковой)	Проверка юбок на наличие признаков повреждения и износа	-	2
100 часов	Т	7	Система заливки воды в аккумулятор (опция)	Проверка шлангов и соединений на наличие признаков повреждения и износа	-	Несколько
200 часов	Т	7	Клеммы аккумуляторов и кабели	Проверка и очистка	-	12
	Т	8	Ремни привода цилиндрической щетки	Проверка на наличие признаков повреждения и износа	-	2
	Т	13	Рулевая цепь (только T12XP)	Смазка, проверка натяжения и проверка на наличие признаков повреждения и износа	GL	1
	Т	9	Цепь рулевой передачи	Смазка, проверка натяжения и проверка на наличие признаков повреждения и износа	GL	1
500 часов	Т	10	Двигатель (двигатели) вытяжных вентиляторов	Проверка щеток двигателей	-	1 (2)
	О	11	Шины	Проверка на наличие признаков повреждения и износа	-	3
1000 часов	Т	8	Двигатели главной щетки	Проверка щеток двигателя (Проверяйте каждые 100 часов после первоначальной проверки через 1000 часов)	-	2 (4)
	Т	12	Электродвигатель боковой щетки	Проверка щеток двигателя (Проверяйте каждые 100 часов после первоначальной проверки через 1000 часов)	-	1

СМАЗКА/ЖИДКОСТЬ

DW Дистиллированная вода

SPL . . . Специальное смазочное средство, смазка Lubriplate EMB (деталь номер 01433-1 по каталогу TENNANT)

GL Смазочный материал для трансмиссий или для зубчатых передач SAE 90

ПРИМЕЧАНИЕ. В условиях чрезвычайно сильной запыленности могут потребоваться более короткие интервалы.

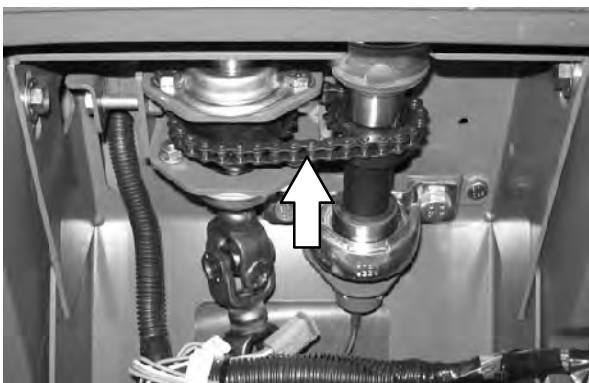
СМАЗКА

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

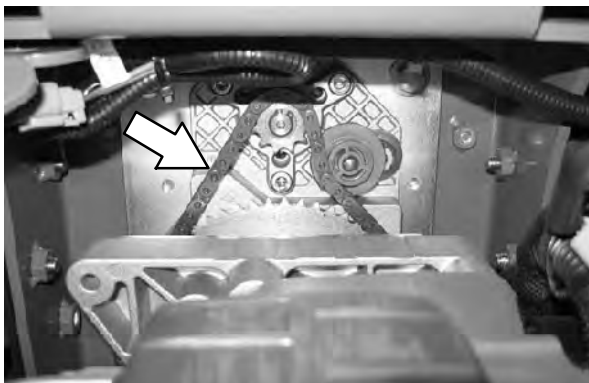
РУЛЕВАЯ ЦЕПЬ (ТОЛЬКО T12XR)

Рулевая цепь расположена на колонке рулевого управления непосредственно под панелью управления. Проверьте рулевую цепь на наличие признаков повреждения и износа и смазывайте ее через каждые 200 часов.



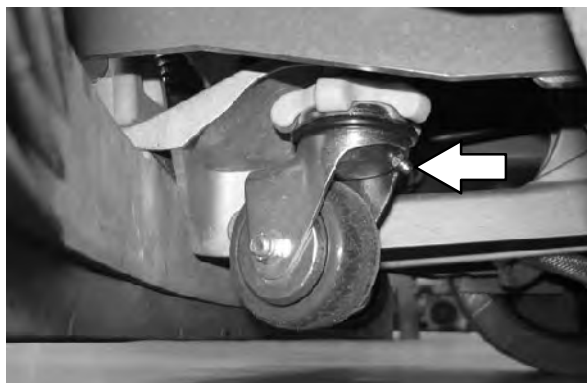
ЦЕПЬ РУЛЕВОЙ ПЕРЕДАЧИ

Цепь рулевой передачи располагается непосредственно над шиной переднего колеса. Проверьте цепь рулевой передачи на наличие признаков повреждения и износа и смазывайте ее через каждые 200 часов.



РОЛИКИ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

Смазывайте поворотные оси роликов задней швабры на каждом ролике швабры через каждые 50 часов.



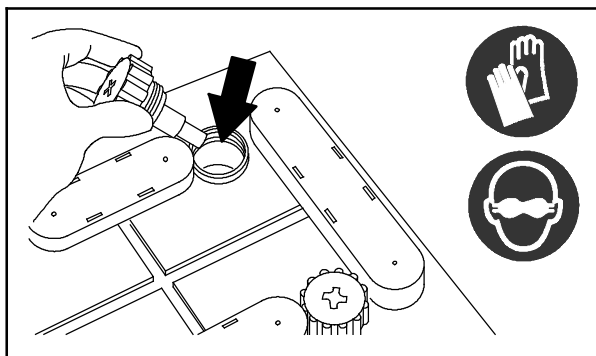
АККУМУЛЯТОРЫ

Срок службы аккумуляторов ограничивается числом циклов зарядки. Чтобы обеспечить максимальный срок службы аккумуляторов, производите их перезарядку сразу же, как только начинает мигать индикатор заряда. Кроме того, необходимо поддерживать надлежащие уровни электролита на протяжении срока службы аккумулятора.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА (ТОЛЬКО АККУМУЛЯТОРЫ С ЖИДКИМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ/СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ)

ПРИМЕЧАНИЕ. *Не проверяйте уровень электролита, если машина оснащена системой заливки воды в аккумулятор. Перейдите к разделу «СИСТЕМА ЗАЛИВКИ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОР HYDROLINK (ОПЦИЯ)».*

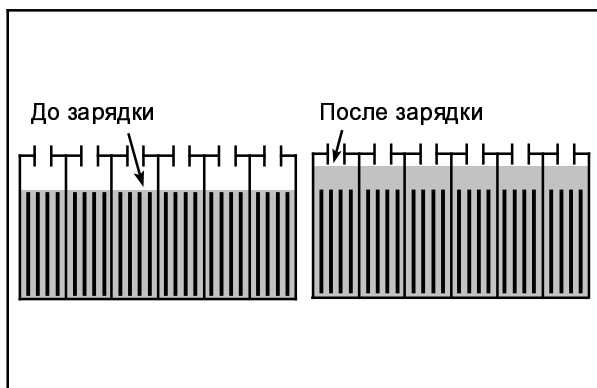
Еженедельно проверяйте уровень электролита в аккумуляторах машин, оснащенных аккумуляторами с жидким электролитом/свинцово-кислотными аккумуляторами.



08247

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Во время обслуживания машины избегайте контакта с кислотой аккумулятора.

Уровень должен быть слегка выше пластин аккумуляторов, как показано на изображении с меткой «До зарядки». При низком уровне дистиллированной воды добавьте ее. НЕ ПЕРЕЛИВАЙТЕ. Во время зарядки электролит расширится и может произойти переполнение.



ПРИМЕЧАНИЕ. Следите за тем, чтобы во время зарядки крышки аккумуляторов оставались на месте.

ОЧИСТКА/ПРОВЕРКА СОЕДИНЕНИЙ

Через каждые 200 часов работы проверяйте, не ослабли ли контакты аккумуляторов, и очищайте поверхность аккумуляторов, в том числе выводы и клеммы кабелей, используя для этих целей крепкий раствор питьевой соды в воде. Заменяйте все изношенные или поврежденные провода. Не снимайте крышки аккумуляторов при очистке аккумуляторов.



Металлические предметы могут замкнуть цепи аккумуляторов. Не держите рядом с аккумуляторами никакие металлические предметы.

ГЕЛЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Гелевые аккумуляторы не требуют никакого обслуживания за исключением периодической зарядки.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ (ОТ ВНЕШНЕГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА)

ВАЖНО. Перед зарядкой убедитесь, что зарядное устройство настроено на соответствующий тип аккумуляторов.

1. Поставьте машину на плоскую сухую поверхность в хорошо проветриваемом месте.
2. Остановите машину и отключите питание машины.

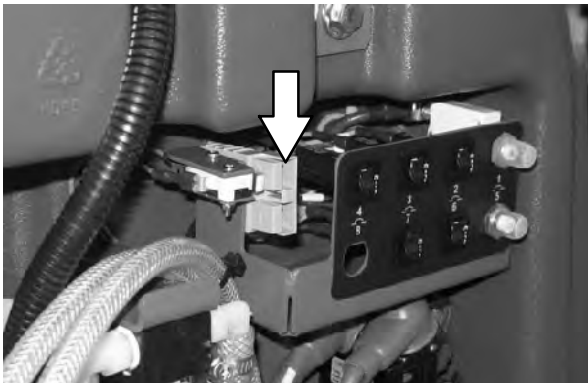
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Поднимите сиденье оператора и введите в зацепление опору сиденья.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед зарядкой убедитесь, что уровень электролита в аккумуляторах соответствует требованиям. См. раздел «ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА».

4. Подсоедините шнур подачи питания переменного тока зарядного устройства к соответствующим образом заземленной стенной розетке.
5. Подключите разъем зарядного устройства к разъему для выносного зарядного устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Из аккумуляторов может выходить газообразный водород. Это может привести к взрыву или воспламенению. Избегайте работы в непосредственной близости от искр и открытого огня. Во время подзарядки держите крышки открытыми.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если при подключенных к зарядному устройству аккумуляторах начнет мигать световой индикатор «КОД НЕИСПРАВНОСТИ» зарядного устройства, обратитесь к руководству производителя, где представлено описание кодов неисправностей.

6. Автоматически начнется работа зарядного устройства Tennant. Когда аккумуляторы полностью зарядятся, зарядное устройство Tennant автоматически отключится.

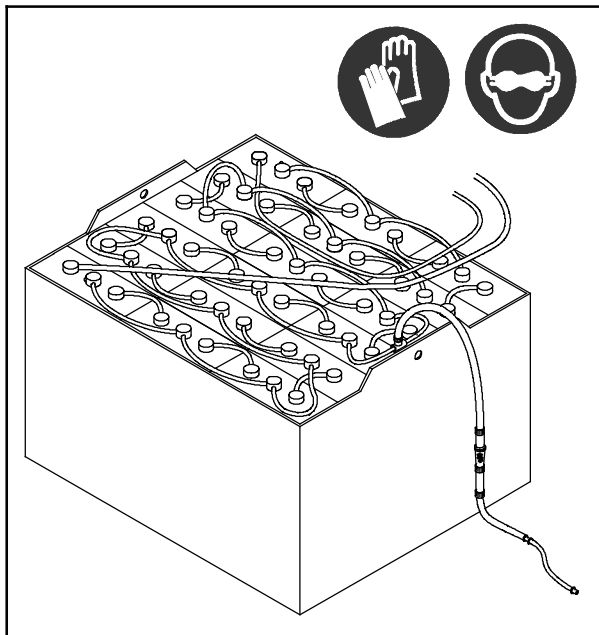
7. После того как зарядное устройство отключится, отсоедините разъем зарядного устройства от разъема для выносного зарядного устройства.

ВНИМАНИЕ! Не отсоединяйте провод постоянного тока зарядного устройства от розетки машины при работающем зарядном устройстве. Может возникнуть дуговой разряд. Если зарядку необходимо прервать, сначала отсоедините шнур питания переменного тока.

8. Переведите сиденье оператора в закрытое состояние.

СИСТЕМА ЗАЛИВКИ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОР (ОПЦИЯ)

Дополнительная система заливки воды в аккумулятор предоставляет простой и безопасный способ поддержания надлежащих уровней электролита в аккумуляторах.



Проверяйте шланги и соединения системы заливки воды в аккумулятор на предмет наличия признаков повреждения и износа каждые 100 часов.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

1. Поднимите сиденье оператора и введите в зацепление опору сиденья.
2. Перед использованием системы заливки воды в аккумулятор полностью зарядите аккумуляторы. Не добавляйте воду в аккумуляторы перед зарядкой, так как во время зарядки электролит расширится и может произойти переполнение. См. раздел «**ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ (ОТ ВНЕШНЕГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА)**».

3. Подключите систему заливки воды в аккумулятор к источнику подачи воды.

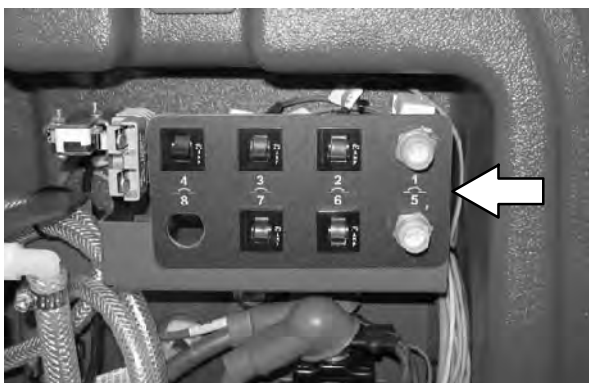
ПРИМЕЧАНИЕ. Качество воды имеет важное значение для предотвращения уменьшения срока службы аккумулятора. Всегда используйте воду, которая соответствует требованиям производителя аккумулятора.

4. Убедитесь, что бак с подачей топлива самотеком содержит достаточное количество воды для полного заполнения аккумуляторов.
5. Снимите пылезащитную крышку с трубки заполнения аккумулятора и подсоедините регулятор заполнения.
6. Следите за красным индикатором. Когда аккумуляторы будут заполнены, индикатор перестанет вращаться.
7. Отсоедините систему заливки воды в аккумулятор от источника подачи воды.
8. Переведите сиденье оператора в закрытое состояние.

ПРЕРЫВАТЕЛИ

Прерыватели представляют собой сбрасываемые защитные выключатели электрических цепей, сконструированные для прекращения подачи тока в случае перегрузки цепи. После срабатывания прерывателя дайте ему остыть, а затем вручную произведите повторное включение, нажав кнопку перезапуска.

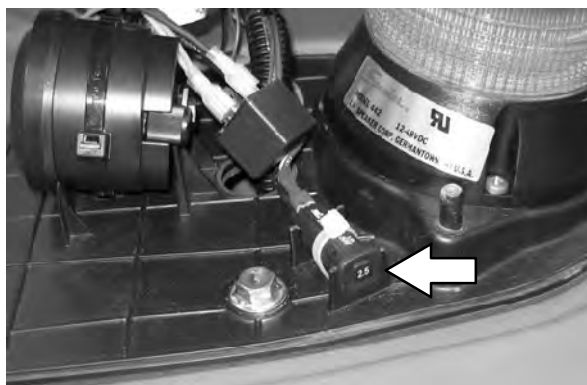
Прерыватели цепи 1–8 располагаются под сиденьем оператора.



Прерыватели цепи 9–16 располагаются под панелью доступа к кожуху рулевого механизма.



17-й прерыватель цепи расположен в дополнительном осветительном узле, монтируемом на баке утилизации сверху.



Если перегрузка, вызвавшая срабатывание прерывателя, сохраняется, прерыватель будет продолжать прерывать ток в цепи, пока проблема не будет устранена.

На приведенной ниже диаграмме показаны прерыватели и электрические узлы, которые они защищают.

Прерыватель	Номинал	Защищаемая цепь
CB1	80 А	Система перемещения
CB2	2 А	Система телеметрии
CB3	2,5 А	Переключатель под ключ — запуск
CB4	2,5 А	Система чистки
CB5	60 А	Модуль чистки
CB6	2,5 А	Модуль <i>ec-H2O</i> (опция)
CB7	2,5 А	Насос <i>ec-H2O</i> (опция)
CB8	2,5 А	Не используется
CB9	20 А	Модуль боковой щетки (опция)
CB10	2,5 А	Система боковой щетки (опция)
CB11	15 А	Насос распылительной насадки (опция)
CB12	15 А	Лампочки (опция)
CB13	2,5 А	Фары/задние фонари (опция)
CB14	2,5 А	Предупредительный световой сигнал верхнего ограждения (опция)
CB15	2,5 А	Предупредительная световая сигнализация (опция)
CB16	–	Не используется
CB17	2,5 А	Предупредительный фонарь заднего хода (опция)

ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ

Проверяйте угольные щетки двигателя вытяжного вентилятора каждые 500 часов работы машины. Проверяйте угольные щетки двигателей главной щетки и двигателя боковой щетки через первые 1000 часов эксплуатации и каждые 100 часов после первоначальной проверки. Интервалы замены угольных щеток указаны в таблице ниже.

Замена угольной щетки	Часы
Двигатели главной щетки	1000*
Двигатель боковой щетки (опция)	1000*
Вакуумный мотор	500

**Заменяйте угольные щетки каждые 100 часов после первоначальной замены через 1000 часов эксплуатации.*

ЧИСТЯЩИЕ ЩЕТКИ

Машина может быть оборудована либо *дисковыми*, либо *цилиндрическими* чистящими щетками. Ежедневно проверяйте, не намотались ли на щетки или валы их приводов проволока и веревки. Кроме того, проверяйте щетки и прокладки на наличие признаков повреждения и износа.

ДИСКОВЫЕ ЩЕТКИ И ПРОКЛАДКИ

Заменяйте щетки и прокладки, когда они перестают чистить эффективно.

Чистящие прокладки следует заменять на приводах до того, как они будут приведены в состояние готовности. Чистящая прокладка удерживается на месте центральным диском. Для чистки можно использовать обе стороны прокладки. Переверните прокладку, чтобы использовать ее вторую сторону.

Сразу же после использования необходимо очищать чистящие прокладки водой и мылом. Не мойте прокладку струей под давлением. Для просушки подвешивайте прокладки или раскладывайте на плоской поверхности.

ПРИМЕЧАНИЕ. Всегда заменяйте щетки и прокладки комплектами. В противном случае одна щетка или прокладка будет оказывать более агрессивное воздействие, чем другая.

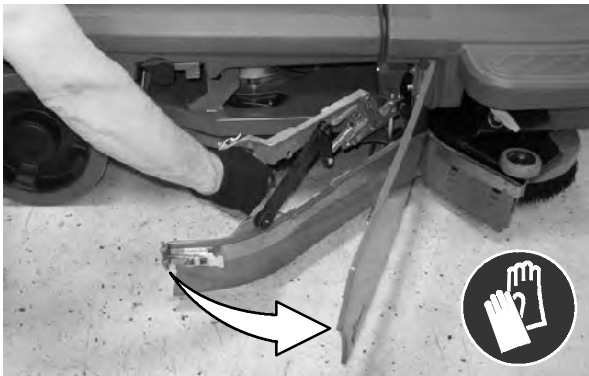
ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЩЕТОК И ПРИВОДОВ ПРОКЛАДОК

1. Поднимите чистящую головку.
2. Выключите машину.

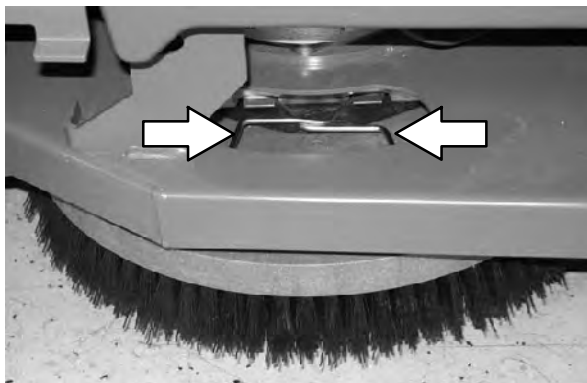
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

3. Откройте дверцу люка главной щетки и дверцу крепления боковой щетки.



4. Поворачивайте щетку до тех пор, пока не покажутся пружинные ручки.



5. Сожмите пружинные ручки и дайте щетке упасть на пол.
6. Задвиньте новую щетку под чистящую головку, выровняйте гнездо привода щетки со штифтом привода щетки и, подняв щетку, установите ее на приводную ступицу щетки.
7. Убедитесь, что щетка надежно закреплена в приводной ступице щетки.
8. Закройте и закрепите дверцу крепления щетки и закройте дверцу люка главной щетки.
9. Повторите операцию с другой щеткой.

**ЗАМЕНА ДИСКОВЫХ ЧИСТЯЩИХ
ПРОКЛАДОК**

1. Снимите с машины привод прокладки.
2. Чтобы снять центральный диск с привода прокладки, сожмите пружинный зажим.



3. Снимите чистящую прокладку с привода прокладки.



4. Переверните или замените чистящую прокладку. Центрируйте чистящую прокладку на приводе прокладки и снова установите центральный диск, чтобы закрепить прокладку на месте на приводе прокладки.
5. Установите привод прокладки обратно на машину.

ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ

Проворачивайте щетки из переднего положения в заднее после каждых 50 часов работы.

Заменяйте щетки, когда они перестают чистить эффективно.

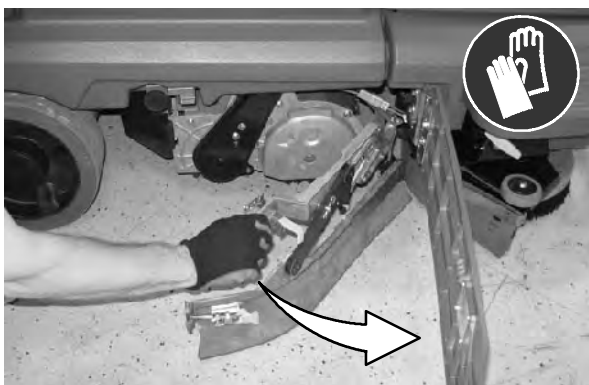
ПРИМЕЧАНИЕ. Заменяйте износившиеся щетки попарно. Чистка щетками с неодинаковой длиной щетины приводит к ухудшению качества чистки.

ЗАМЕНА ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЧИСТЯЩИХ ЩЕТОК

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

1. Откройте дверцу люка главной щетки и дверцу крепления боковой щетки.



2. Снимите направляющую пластину с чистящей головки.

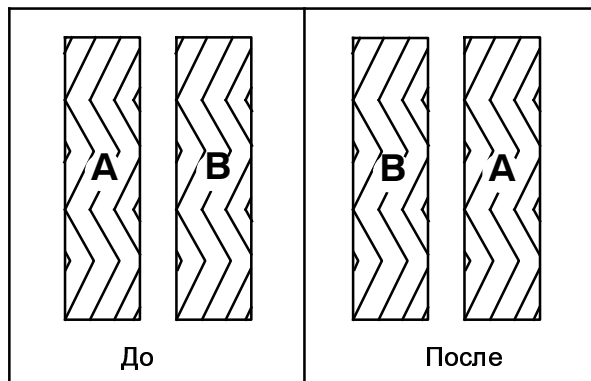


3. Извлеките щетку из чистящей головки.



4. Расположите щетку так, чтобы *конец с двойным рядом был обращен к отверстию чистящей головки*. Насадите новую щетку на ступицу привода.

5. При вращении щеток всегда вращайте их спереди назад, чтобы обеспечить равномерный износ. Возможно также вращение концом к концу.



6. Снова установите направляющую пластину на чистящую головку.
7. Закройте и закрепите дверцу крепления щетки и закройте дверцу люка главной щетки.
8. Повторите те же операции со щеткой на другой стороне чистящей головки.

БОКОВАЯ ЩЕТКА (ОПЦИЯ)**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте боковую щетку на наличие признаков повреждения и износа. Удаляйте все веревки и провода, намотавшиеся на боковую щетку и ступицу привода боковой щетки.

ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ

Заменяйте щетку, когда она перестает чистить эффективно.

1. Ослабьте рукоять узла швабры боковой щетки и снимите узел швабры с машины.



2. Сожмите пружинные ручки и дайте боковой щетке упасть на пол.



3. Извлеките боковую щетку из-под узла боковой щетки.



4. Поместите под узел боковой щетки новую боковую щетку и поднимайте боковую щетку в ступицу боковой щетки до тех пор, пока щетка не защелкнется в ступице.
5. Снова установите узел боковой швабры на узел боковой щетки.

ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ

Ежедневно проверяйте лезвия швабры на предмет наличия признаков повреждения и износа. Если лезвия изнашиваются, поворачивайте их концом к концу или верхом к низу, чтобы вытирание проводилось новой кромкой. Если изнашились все кромки, замените лезвия.

Отклонение лезвий швабры нужно проверять ежедневно либо при переходе к чистке поверхности другого типа. После каждых 50 часов эксплуатации проверяйте уровень задней швабры.

ЗАМЕНА (ЛИБО ВРАЩЕНИЕ) ЛЕЗВИЙ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

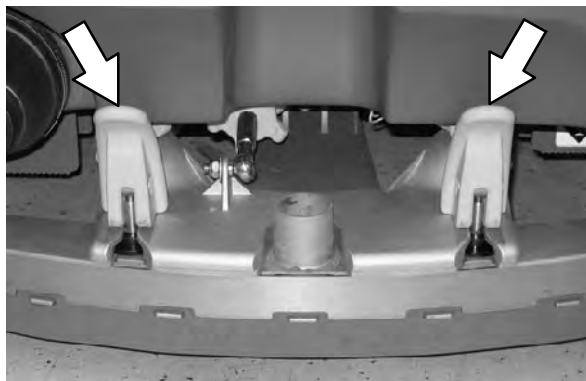
1. Опустите чистящую головку.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

2. Отсоедините вакуумный шланг от узла задней швабры.



3. Ослабьте затяжку обеих крепежных головок швабры.



4. Стяните узел задней швабры с машины.



5. Ослабьте фиксатор стопора и снимите стопор с узла швабры.



6. Снимите швабру с узла швабры.



7. Сдвиньте оба стопора в сторону от узла швабры.



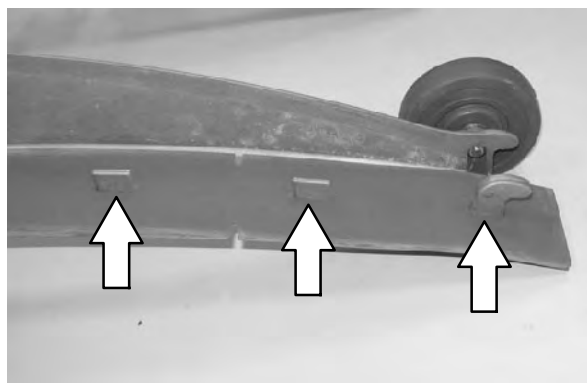
8. Снимите внутреннюю раму с наружной рамы.



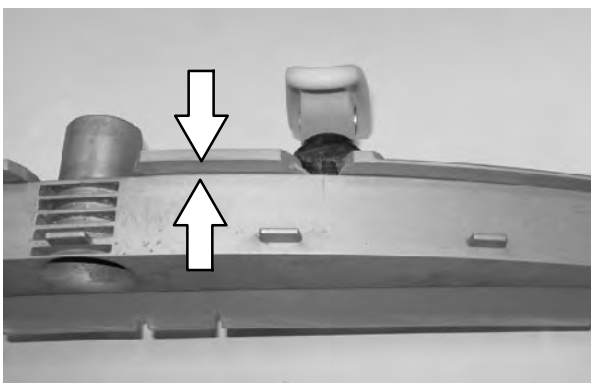
9. Снимите швабру с наружной рамы.



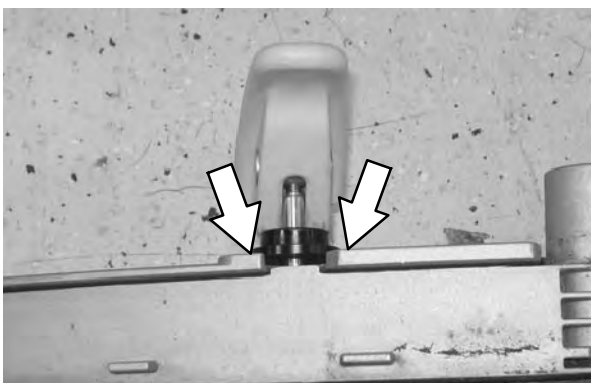
10. Вставьте перевернутое или новое лезвие швабры в наружную раму. Убедитесь, что швабра полностью насажена вниз на все выступы наружной рамы.



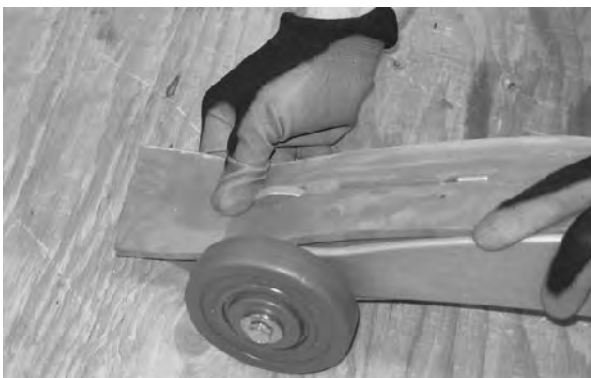
11. Установите внутреннюю раму поверх швабры и на наружную раму. Убедитесь, что внутренняя рама плотно прижата к верху наружной рамы.



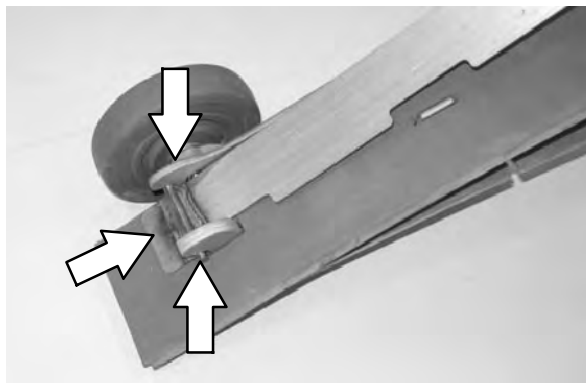
12. Вдвиньте оба стопора в узел швабры.



13. Установите перевернутое или новое лезвие швабры на внутреннюю раму. Убедитесь, что швабра надежно посажена на все штифты на внутренней раме.



14. Вставьте шарнирный конец стопора в крюки на внутренней раме.



15. Вставьте стопор вдоль оставшейся части узла швабры и закрепите защелку на другом конце узла швабры.



ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

Выравнивание швабры обеспечивает гладкое прилегание лезвия швабры по всей длине к той поверхности, чистка которой осуществляется шваброй. Проводите эту регулировку на ровном и гладком полу.

1. Опустите швабру и подайте машину на несколько метров (футов) вперед, после чего медленно остановите машину.

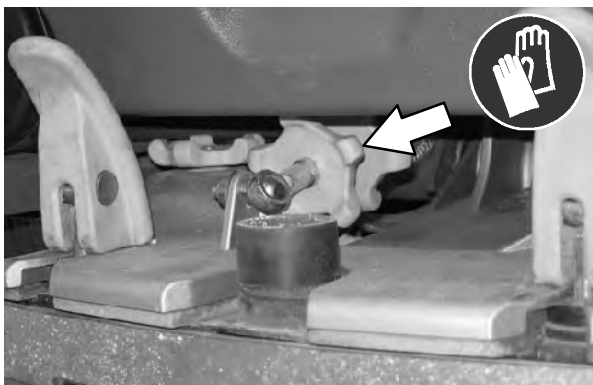
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

2. Проверьте степень отклонения швабры по всей длине лезвия швабры.
3. Если отклонение неодинаково по всей длине лезвия, для регулировки используйте ручку выравнивания наклона.

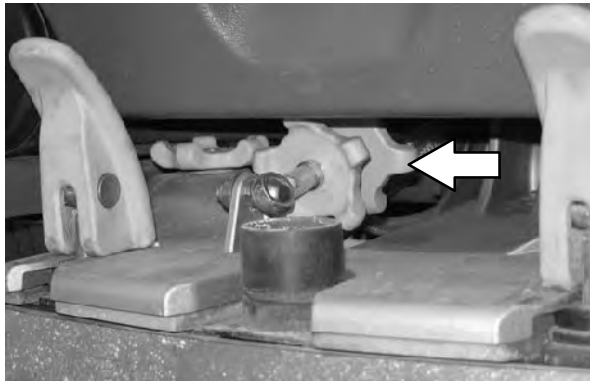
***НЕ** отсоединяйте вакуумный шланг от рамы швабры при выравнивании швабры.*

4. Чтобы отрегулировать горизонтальное выравнивание швабры, ослабьте ручку фиксации наклона.



5. Чтобы уменьшить отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте ручку регулировки наклона швабры против часовой стрелки.

Чтобы увеличить отклонение на концах лезвия швабры, поворачивайте ручку регулировки наклона швабры по часовой стрелке.



6. Затяните ручку фиксации наклона.
7. Если была проведена регулировка, проведите машину вперед с опущенной шваброй, чтобы опять проверить отклонение лезвия швабры.
8. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.

РЕГУЛИРОВКА ОТКЛОНЕНИЯ ЛЕЗВИЯ ШВАБРЫ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ

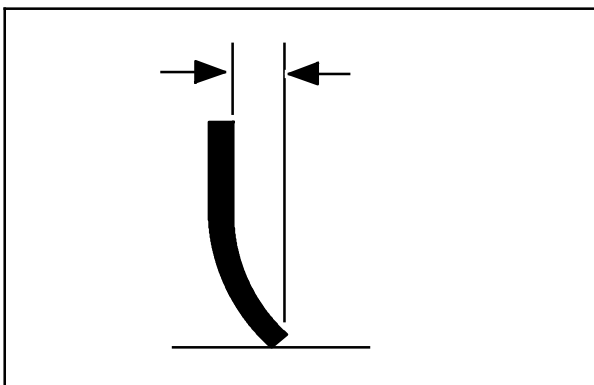
Отклонение — это величина завитка (коробления) всего лезвия швабры, который получается при перемещении машины вперед. Самым лучшим отклонением является то, при котором швабра вытирает полы насухо при минимальной величине отклонения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед регулировкой отклонения убедитесь, что швабра выровнена. См. раздел «ВЫРАВНИВАНИЕ ЗАДНЕЙ ШВАБРЫ».

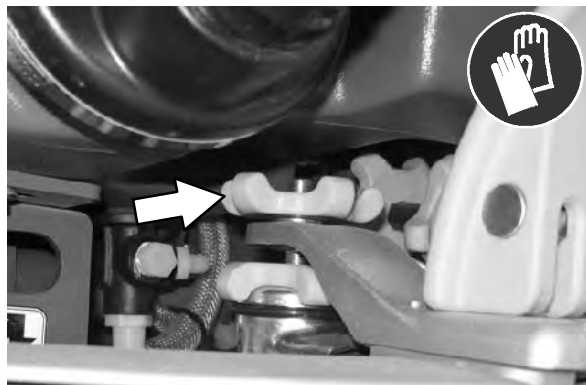
1. Опустите швабру и подайте машину на несколько метров (футов) вперед, после чего медленно остановите машину.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

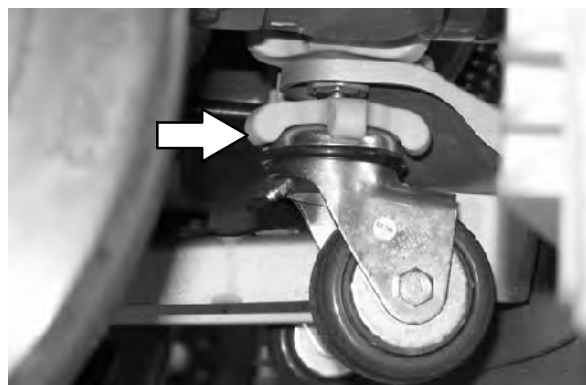
2. Посмотрите, какова величина отклонения или «завитка» лезвия швабры. Правильная величина отклонения составляет 12 мм (0,50 дюйма) при чистке гладких полов и 15 мм (0,62 дюйма) для шероховатых полов.



3. Чтобы отрегулировать полное отклонение швабры, ослабьте фиксирующую ручку.



4. Поверните ручки регулировки против часовой стрелки, чтобы увеличить отклонение, или по часовой стрелке, чтобы уменьшить отклонение.



5. Вновь затяните фиксирующую ручку.
6. Опять подайте машину вперед, чтобы проверить величину отклонения лезвия швабры.
7. При необходимости проведите повторную регулировку отклонения лезвия швабры.

ЗАМЕНА ЛИБО ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЙ БОКОВОЙ ШВАБРЫ

1. При необходимости поднимите чистящую головку.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

2. Откройте дверцу люка главной щетки и дверцу крепления боковой щетки.



3. Отстегните защелку стяжного хомута с узла боковой швабры.



4. Снимите стяжной хомут с узла боковой швабры.

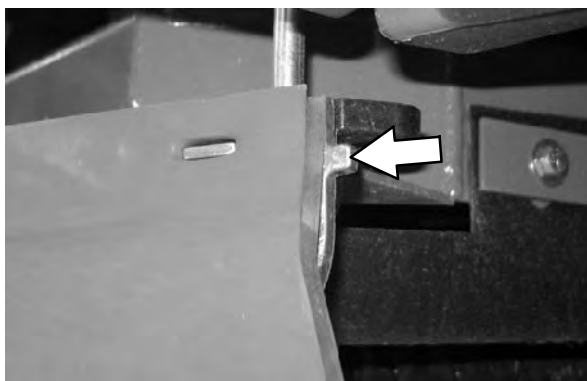


5. Снимите лезвие швабры с узла боковой швабры.



6. Установите перевернутое или новое лезвие задней швабры на узел боковой швабры.

7. Наденьте стяжной хомут на прижимную лапку стяжного хомута на узле боковой швабры.



8. Закрепите стяжной хомут на узле боковой швабры.



9. Закройте и закрепите дверцу крепления щетки и закройте дверцу люка главной щетки.

10. Повторите те же операции с боковой шваброй на другой стороне чистящей головки.

ЗАМЕНА ЛИБО ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЙ ШВАБРЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ОПЦИЯ)

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

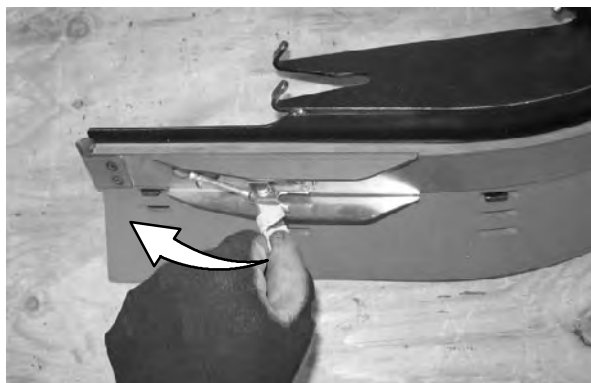
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Ежедневно проверяйте лезвие швабры боковой щетки на наличие признаков повреждения и износа. Замените или переверните лезвие, если ведущая кромка порвалась или наполовину износилась по толщине лезвия.

1. Ослабьте рукоять узла швабры боковой щетки и снимите узел швабры с машины.



2. Освободите защелку стяжного хомута.



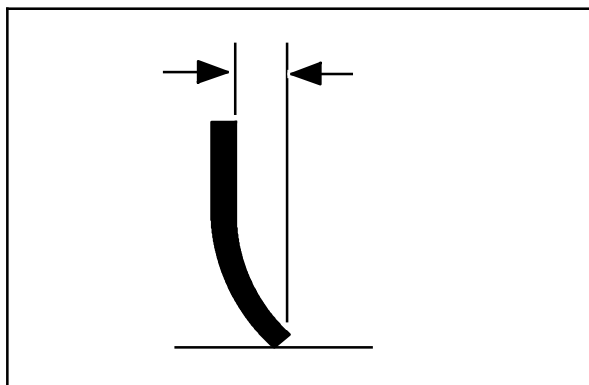
3. Снимите стяжной хомут, лезвия швабры и стопор с рамы швабры.



ПРИМЕЧАНИЕ. Перед снятием швабры запомните, какие пазы швабры использовались для установки на раме швабры.



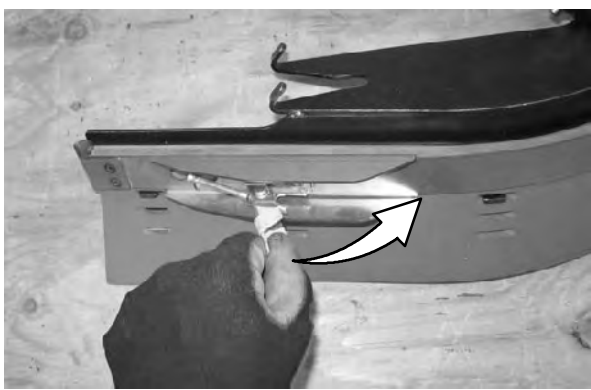
ПРИМЕЧАНИЕ. Лезвия швабры снабжены двумя наборами пазов для регулировки отклонения лезвия швабры. Установите или повторно установите швабры так, чтобы величина отклонения составляла примерно 12 мм (0,50 дюйма) для гладких полов и 15 мм (0,62 дюйма) для шероховатых полов.



4. Установите перевернутые или новые лезвия швабры, стопор и стяжной хомут на узел боковой щетки.



5. Зажмите защелку стяжного хомута боковой щетки.



6. Снова установите узел швабры боковой щетки на узел боковой щетки.

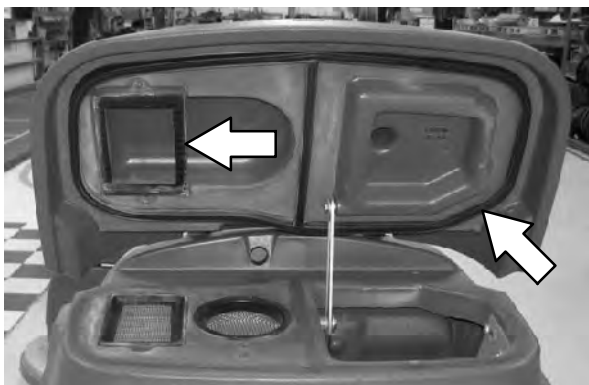
ЮБКИ И УПЛОТНЕНИЯ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

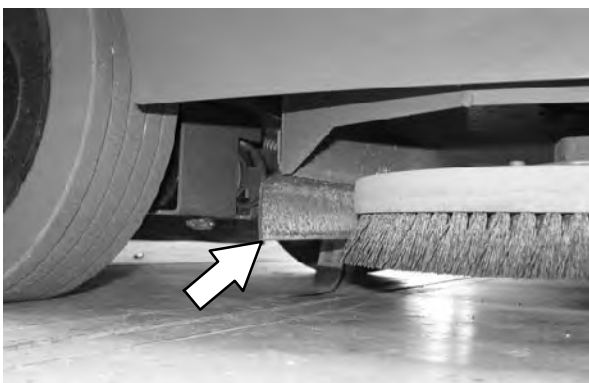
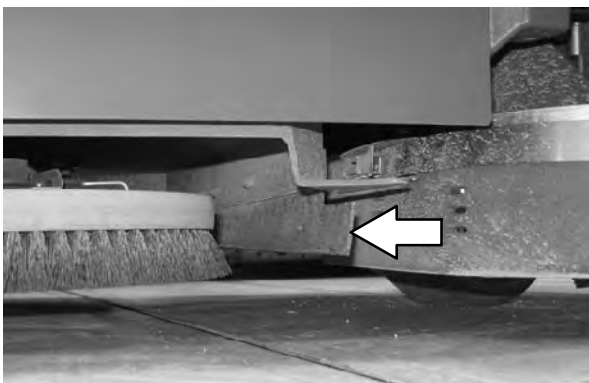
УПЛОТНЕНИЕ БАКА УТИЛИЗАЦИИ

Проверьте уплотнение крышки бака утилизации на наличие признаков повреждения и износа.



ЮБКИ ЧИСТЯЩЕЙ ГОЛОВКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ ГОЛОВОК ДИСКОВЫХ ЩЕТОК)

Проверяйте юбки чистящей головки на наличие признаков повреждения и износа после каждых 50 часов работы.



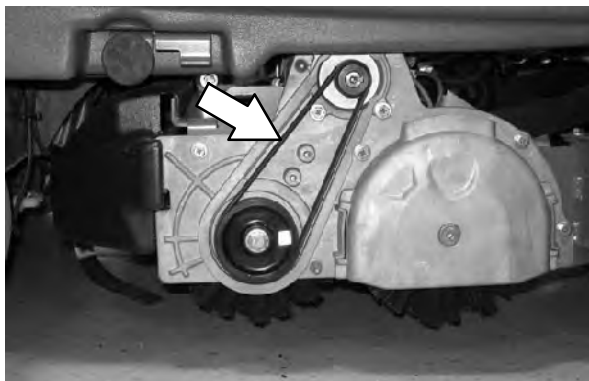
РЕМНИ

РЕМНИ ПРИВОДА ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Ремни привода щетки располагаются на цилиндрической щетке чистящей головки. Проверяйте ремни на наличие признаков повреждения и износа после каждых 200 часов работы.

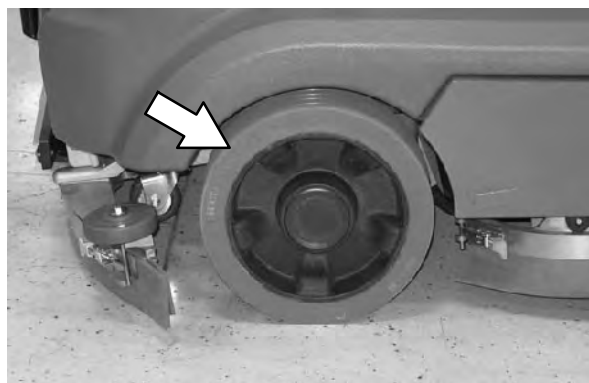


ШИНЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Машина оснащена тремя сплошными резиновыми шинами: одна шина находится спереди, а две — сзади. Проверяйте шины на наличие признаков повреждения и износа после каждых 500 часов работы.



ТОЛКАНИЕ, БУКСИРОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

ТОЛКАНИЕ ИЛИ БУКСИРОВКА МАШИНЫ

Если машина не работает, ее можно толкать или буксировать спереди или сзади.

Перед тем как толкать или буксировать машину, необходимо отключить стояночный тормоз. Чтобы отключить тормоз, вставьте между электронным рычагом тормозов и ступицей кончик небольшой отвертки. При отключенном стояночном тормозе машина перемещается свободно.



Машину можно толкать или буксировать лишь на *очень малые расстояния* и со скоростью, не превышающей 3,2 км/ч (2 мили/ч). Она НЕ рассчитана на то, чтобы ее толкали или буксировали на более длинные дистанции или с более высокой скоростью.

ВНИМАНИЕ! Не толкайте и не буксируйте машину на большие расстояния, иначе можно повредить систему перемещения.

Сразу же после трогания машины с места удалите отвертку из зазора между электронным рычагом тормозов и ступицей. НИКОГДА не эксплуатируйте машину с отключенным стояночным тормозом.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Не эксплуатируйте машину с отключенными тормозами.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

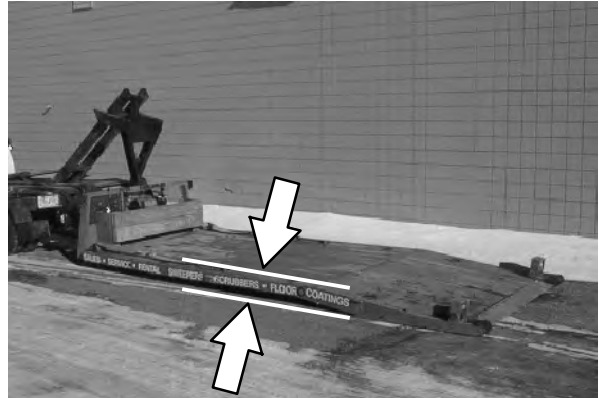
1. Поднимите швабру, чистящую головку и щетки.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед погрузкой на грузовик или прицеп (или разгрузкой с них) вылейте содержимое из баков.

2. Расположите машину на погрузочной кромке грузовика или прицепа.

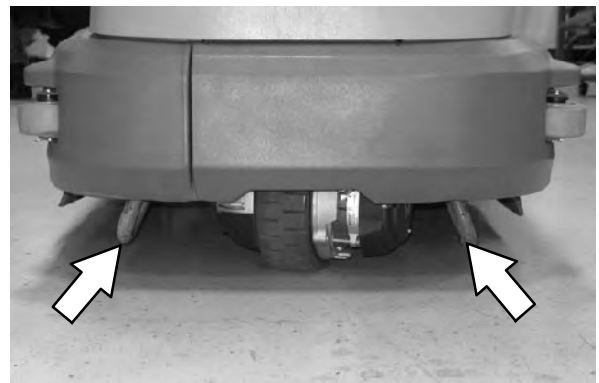
3. Если погрузочная поверхность не горизонтальна или расположена выше 380 мм (15 дюймов) от земли, для погрузки машины используйте лебедку.

Если погрузочная поверхность горизонтальна и расположена не выше 380 мм (15 дюймов) от земли, на машине можно заехать на грузовик или прицеп.



СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При погрузке машины на грузовик или прицеп используйте лебедку. Заезжайте на машину на грузовик или прицеп только в том случае, если погрузочная поверхность горизонтальна и высота погрузочной поверхности меньше 380 мм (15 дюймов).

4. Чтобы поднять машину лебедкой на грузовик или прицеп, прикрепите цепи лебедки к стабилизирующим опорам.

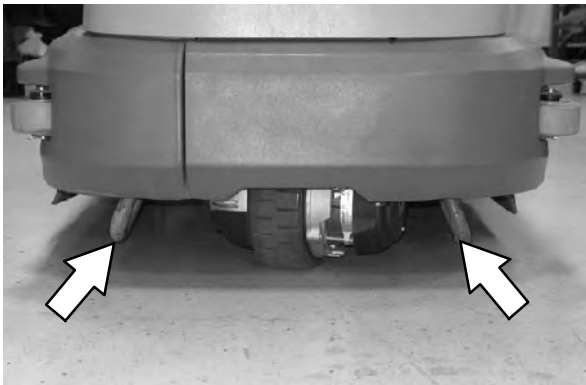


5. Расположите машину как можно ближе к передней части прицепа или грузовика. Если машина начнет отклоняться от центральной линии грузовика или прицепа, остановитесь и поверните рулевое колесо так, чтобы поставить машину по центру.

6. Подложите под каждое колесо блокирующее устройство (башмак), чтобы предотвратить скатывание машины.
7. Опустите чистящую головку и выключите машину.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При погрузке машины на грузовик или прицеп и при ее разгрузке с них опустите чистящую головку и швабру перед тем, как закреплять машину на платформе.

8. Присоедините швартовочные ремни к правой и левой стабилизирующим балкам перед машиной и к отверстиям в задних кронштейнах для домкрата в задней части машины.



9. Если погрузочная поверхность не горизонтальна или расположена выше 380 мм (15 дюймов) от земли, для разгрузки машины используйте лебедку.

Если погрузочная поверхность горизонтальна и расположена не выше 380 мм (15 дюймов) от земли, на машине можно съехать с грузовика или прицепа.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. При разгрузке машины с грузовика или прицепа используйте лебедку. Съезжайте на машине с грузовика или прицепа только в том случае, если погрузочная поверхность горизонтальна и высота погрузочной поверхности меньше 380 мм (15 дюймов).

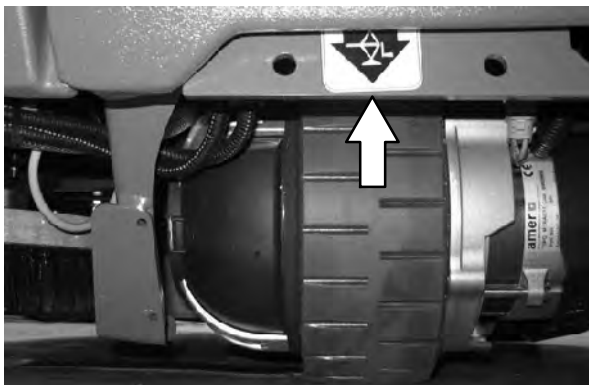
ПОДЪЕМ МАШИНЫ

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

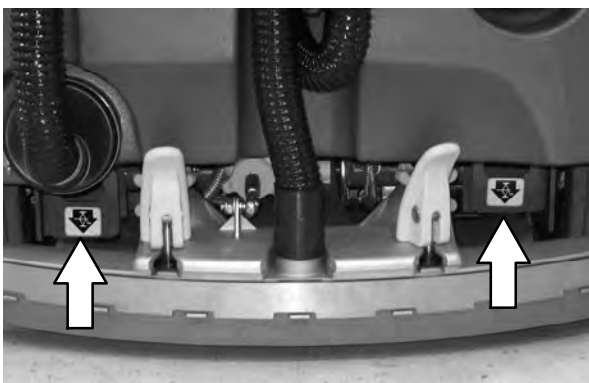
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности, выключите машину и извлеките ключ.

Перед тем как поднимать машину домкратом, слейте бак утилизации и бак для раствора.

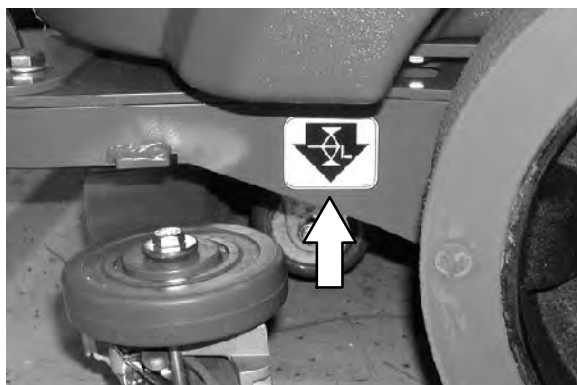
Расположение точки поддомкрачивания в передней части всех машин.



Расположение точки поддомкрачивания в задней части машин, не оснащенных дополнительным защитным устройством задней швабры.



Расположение точки поддомкрачивания в задней части машин, оснащенных дополнительным защитным устройством задней швабры.



СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При проведении обслуживания перед тем, как поднять машину домкратом, заблокируйте ее колеса. Используйте подъемник или домкрат, способный удерживать тяжесть машины. Проводите поддомкрачивание только в специально предназначенных для этого местах. Подоприте машину домкратными стойками.

ПРОЦЕДУРА ПРОМЫВКИ МОДУЛЯ СИСТЕМЫ *ec-H2O*

Эту процедуру необходимо выполнять лишь в случае, если раздается звуковой сигнал и индикатор системы *ec-H2O* начинает мигать красным цветом.

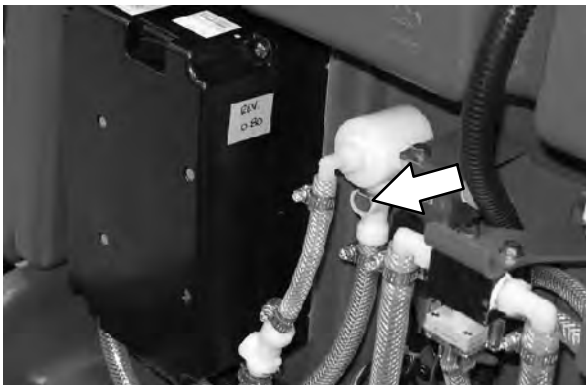
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Поднимите сиденье оператора и введите в зацепление опору сиденья.
2. Снимите сливной шланг с отсека *ec-H2O*.



3. Нажмите кнопку разъема, чтобы отсоединить выпускной шланг от коллектора *ec-H2O*.



4. Подсоедините сливной шланг к шлангу коллектора *ec-H2O*, который был отсоединен от коллектора *ec-H2O* при выполнении предыдущей операции.



5. Поместите сливной шланг в пустой контейнер.



6. Налейте в бак для раствора 7,6 литра (2 галлона) белого или рисового уксуса.



7. Произведите запуск машины.
8. Чтобы запустить цикл промывки, нажмите и отпустите переключатель промывки модуля системы *es-H2O*.



ПРИМЕЧАНИЕ. По завершении цикла промывки модуль автоматически выключится (приблизительно через 7 минут). Чтобы произошел сброс световой и звуковой аварийной сигнализации системы, модуль должен отработать полный 7-минутный цикл.

9. Налейте в бак для раствора 7,6 литра (2 галлона) прохладной чистой воды.
10. Нажмите и отпустите переключатель промывки, чтобы удалить из модуля все остатки уксуса. Через 1–2 минуты нажмите переключатель промывки, чтобы выключить модуль.
11. Отсоедините сливной шланг от шланга коллектора системы *es-H2O*.
12. Снова подсоедините выпускной шланг, ведущий к чистящей головке, к коллектору системы *es-H2O*.
13. Снова вставьте сливной шланг в отсек системы *es-H2O*.
14. Переведите сиденье оператора в закрытое состояние.

ИНФОРМАЦИЯ О ХРАНЕНИИ

При хранении машины в течение продолжительных периодов времени необходимо предпринимать следующие шаги.

1. Для продления срока службы аккумуляторов зарядите их перед хранением машины.
2. Тщательно слейте и промойте бак для раствора и бак утилизации.
3. Храните машину в сухом месте, швабра и чистящая головка должны быть в поднятом положении.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте машину под дождем, храните в помещении.

4. Откройте колпак бака утилизации для обеспечения циркуляции воздуха.
5. При хранении машины при температурах ниже температуры замерзания следуйте инструкциям, представленным в разделе **ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для предотвращения потенциального повреждения машины храните ее в среде, где отсутствуют грызуны и насекомые.

ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

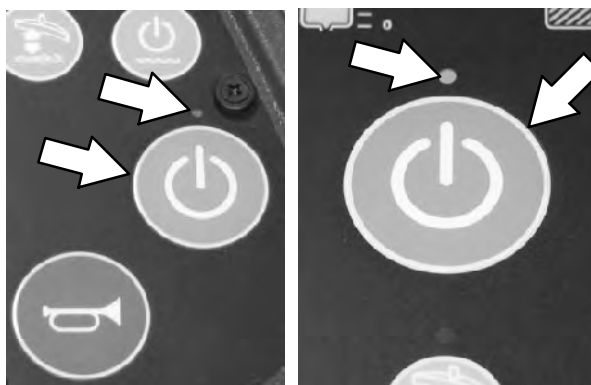
СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Полностью опорожните бак для раствора и бак утилизации.
2. Залейте в бак для раствора 7,6 л (2 галлона) антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов (RV).



3. Включите машину.

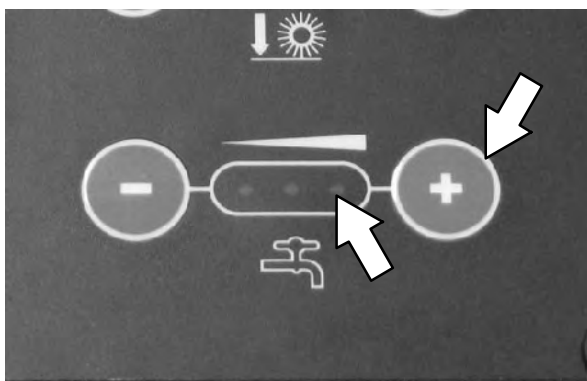
4. Нажмите кнопку *однопроходной чистки*.



T12

T12XP

5. Многократно нажимайте *кнопку увеличения потока раствора (+)*, пока для потока раствора не будет установлено максимальное значение.

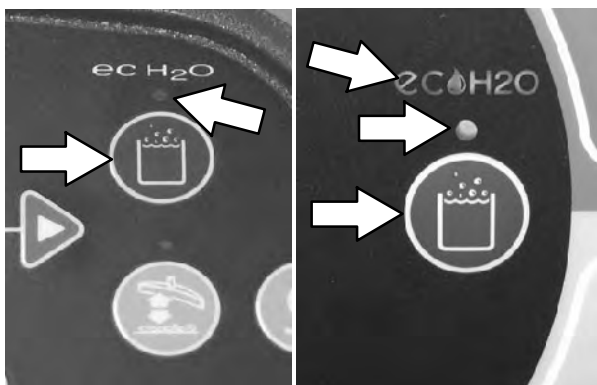


T12



T12XP

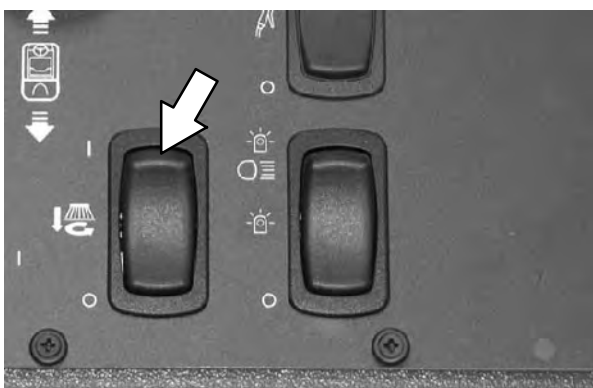
6. Только машины с системой *ec-H2O* (опция): нажмите *кнопку режима чистки*, чтобы перевести машину в режим *ec-H2O*. Загорится индикаторная лампочка *ec-H2O*.



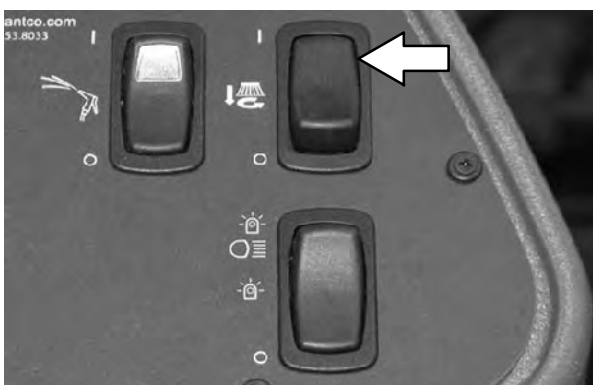
T12

T12XP

7. Только машины с боковой щеткой (опция): нажмите *переключатель боковой щетки*, чтобы активировать боковую щетку.



T12



T12XP

8. Ведите машину таким образом, чтобы раствор антифриз RV полностью проциркулировал через все системы и удалил любые остатки воды.
9. Только машины с боковой щеткой (опция): нажмите *переключатель боковой щетки*, чтобы выключить боковую щетку.
10. Остановите машину.
11. Только машины с распылительной насадкой (опция): работайте с трубкой в течение нескольких секунд, чтобы защитить насос.
12. Нажмите *кнопку однократной чистки* для выключения системы.
13. Выключите машину.
14. Оставшийся антифриз RV из бака для раствора или бака утилизации сливать не нужно.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

Перед использованием машины для чистки необходимо полностью очистить систему чистки от всех остатков антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

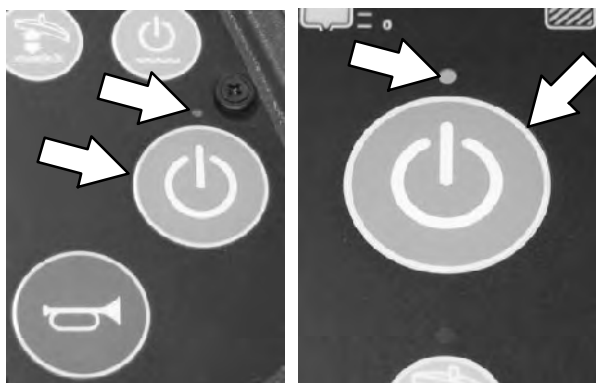
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

1. Промойте бак для раствора, чтобы полностью удалить все остатки антифриза на основе пропиленгликоля или антифриза для кемперов.
2. Сполосните бак для раствора. См. подраздел *СЛИВ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА* в разделе «Эксплуатация» для получения инструкций по очистке бака для раствора.
3. Залейте 11,4 л (3 галлона) прохладной чистой воды в бак для раствора.



4. Пуск машины.

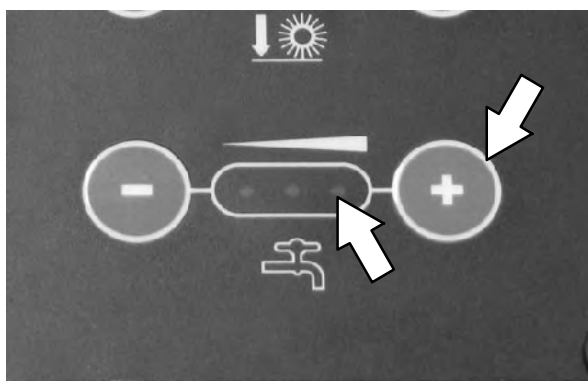
5. Нажмите кнопку однократной чистки.



T12

T12XP

6. Многократно нажимайте кнопку увеличения потока раствора (+), пока для потока раствора не будет установлено максимальное значение.

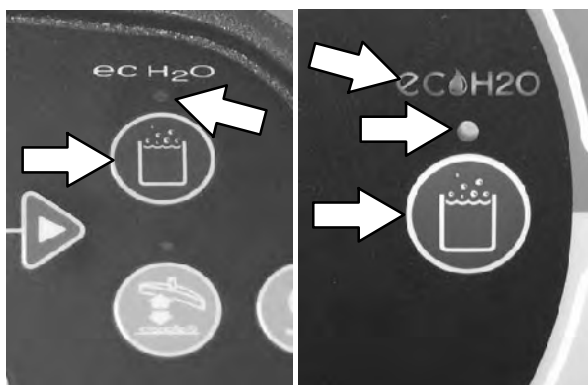


T12



T12XP

7. Только машины с системой *ec-H2O* (опция): нажмите кнопку режима чистки, чтобы перевести машину в режим *ec-H2O*. Загорится индикаторная лампочка.

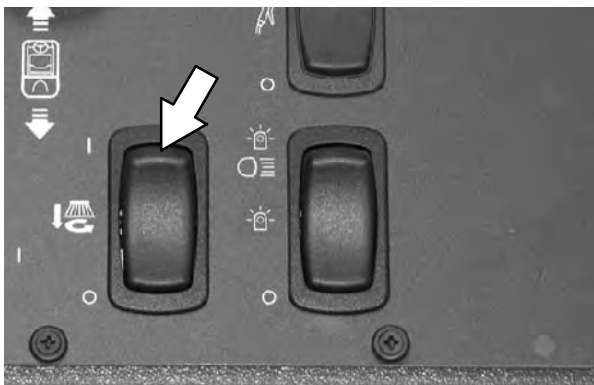


T12

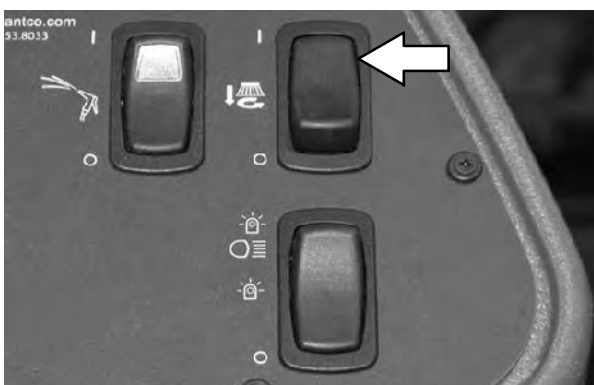
T12XP

ПРИМЕЧАНИЕ. Прежде чем машина, оснащенная системой *ec-H2O*, будет готова к эксплуатации, необходимо прокачать систему *ec-H2O* на машине. Дополнительные инструкции см. в разделе «ПРОКАЧКА СИСТЕМЫ *ec-H2O*».

8. Только машины с боковой щеткой (опция): нажмите *переключатель боковой щетки*, чтобы активировать боковую щетку.



T12



T12XP

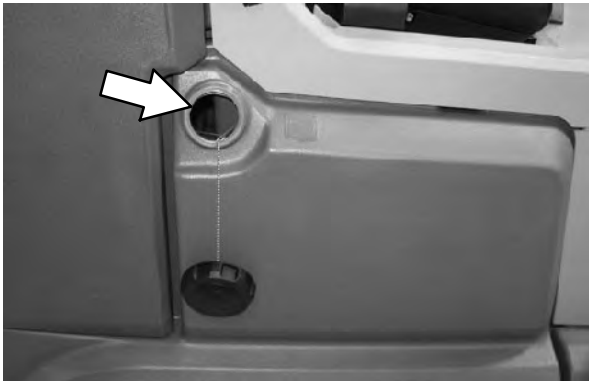
9. Ведите машину таким образом, чтобы чистая вода полностью проциркулировала через систему и удалила антифриз RV.
10. Только машины с боковой щеткой (опция): нажмите *переключатель боковой щетки*, чтобы выключить боковую щетку.
11. Остановите машину.
12. Только машины с распылительной насадкой (опция): работайте с трубкой в течение нескольких секунд, чтобы удалить антифриз RV из насоса.
13. Нажмите *кнопку односторонней чистки* для выключения системы.
14. Выключите машину.
15. Оставшуюся воду из бака для раствора сливать не нужно.

ПРОКАЧКА СИСТЕМЫ *ec-H2O*

Прокачайте систему *ec-H2O*, если машина хранилась длительное время без воды в баке для раствора *ec-H20*.

СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
Перед тем как отойти от машины или поставить ее на сервисное обслуживание, остановите ее на ровной поверхности и выключите.

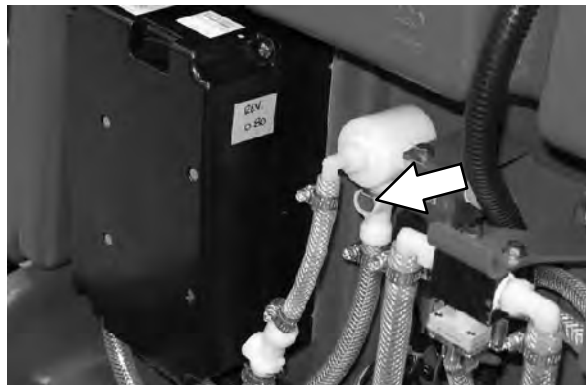
1. Наполните бак для раствора чистой прохладной водой. См. раздел **ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ РАСТВОРА** данного руководства.



2. Поднимите сиденье оператора и введите в зацепление опору сиденья.
3. Снимите сливной шланг с отсека *ec-H2O*.



4. Отсоедините выпускной шланг, ведущий к чистящей головке, от коллектора системы *ec-H2O*.



5. Поместите сливной шланг в пустой контейнер.
6. Подсоедините сливной шланг к шлангу коллектора *ec-H2O*, который был отсоединен от выпускного шланга при выполнении предыдущей операции.



7. Поместите выпускной шланг системы *ec-H2O* в пустой контейнер.



8. Произведите запуск машины.

9. Нажимайте и отпускайте переключатель промывки модуля *ес-H2O*. Подождите 2 минуты, пока вода не сольется из системы в контейнер.



10. Нажмите переключатель промывки модуля *ес-H2O* для отключения системы.
11. Отсоедините сливной шланг от шланга коллектора системы *ес-H2O*.
12. Снова подсоедините выпускной шланг, ведущий к чистящей головке, к шлангу коллектора системы *ес-H2O*.
13. Снова вставьте сливной шланг в отсек системы *ес-H2O*.
14. Закройте крышку сиденья оператора.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ И ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ

Позиция	Размер/параметр
Длина	1710 мм (67,25 дюйма)
Ширина (без швабры)	945 мм (37,25 дюйма)
Ширина (со шваброй)	990 мм (39 дюймов)
Ширина (с боковой щеткой)	1065 мм (42 дюйма)
Высота	1420 мм (56 дюймов)
Высота с верхним ограждением	2095 мм (82,5 дюйма)
Диаметр дисковой щетки для боковой щетки (опция)	330 мм (13 дюймов)
Диаметр дисковой щетки	405 мм (16 дюймов)
Диаметр цилиндрической щетки	180 мм (7 дюймов)
Длина цилиндрической щетки	780 мм (30,7 дюйма)
Ширина очищаемой дорожки	810 мм (32 дюйма)
Ширина очищаемой дорожки (с боковой щеткой)	1040 мм (41 дюйм)
Емкость бака для раствора	132 л (35 галлонов)
Емкость бака утилизации	166 л (44 галлона)
Камера для устранения запотевания	34 л (9 галлонов)
Масса (пустая машина)	468 кг (1030 фунтов)
Масса (со стандартными аккумуляторами на 180 Ач)	678 кг (1494 фунта)
Максимальный вес в полностью снаряженном состоянии	1000 кг (2200 фунтов)

Параметры определены согласно стандарту EN 60335-2-72	Измерение — цилиндрическая чистящая головка	Измерение — дисковая чистящая головка
Уровень звукового давления L_{pA}	63 дБ (А)	62 дБ (А)
Неустойчивость звука K_{pA}	3,0 дБ (А)	3,0 дБ (А)
Уровень звуковой мощности L_{WA} + неустойчивость K_{WA}	86,5 дБ (А)	87,5 дБ (А)
Вибрация – руки	1,65 м/с ²	1,65 м/с ²
Вибрация – все тело	0,32 м/с ²	0,32 м/с ²
Неустойчивость вибрации, К	0,20 м/с ²	0,20 м/с ²

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Позиция	Измерение
Ширина разворота оси	1854 мм (73 дюйма)
Скорость перемещения (вперед)	8 км/ч (5 миль/ч)
Скорость перемещения при чистке (вперед)	6,1 км/ч (3,8 мили/ч)
Скорость перемещения (назад)	4 км/ч (2,5 мили/ч)
Максимальный номинальный угол подъема и спуска при перемещении — пустая машина	20 %
Максимальный номинальный угол подъема при чистке	7 %
Максимальный номинальный угол подъема и спуска в полностью снаряженном состоянии	14,1 %
Максимальная температура окружающей среды при эксплуатации машины	43 °C (110 °F)
Минимальная температура для использования функций чистки машины	0 °C (32 °F)

ВИД ПИТАНИЯ

Тип	Количество	Вольт	Ампер-часов по номиналу	Вес
Аккумуляторы	6 (ГЕЛЕВЫЕ)	6	180 при 5 час. по номин.	35 кг (77 фунтов)
	1 (ГЕЛЕВЫЕ)	36	220 при 5 час. по номин.	332 кг (732 фунта)
	1 (КИСЛОТНЫЕ С ЖИДКИМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ)	36	240 при 5 час. по номин.	314 кг (692 фунта)

Тип	Использование	В, пост. ток	кВт (л. с.)
Электродвигатели	Чистящая щетка (дисковая)	36	0,75 (1,00)
	Чистящая щетка (цилиндрическая)	36	0,75 (1,00)
	Вытяжной вентилятор	36	0,6 (0,8)
	Перемещение	36	0,9 (1,2)

Тип	В, пост. ток	А	Гц	Фаза	В, перем. ток
Зарядные устройства (интеллектуальные)	36	21	45–65	1	85–265

ШИНЫ

Расположение	Тип	Размеры
Передн. (1)	Не полые	90 мм ширина x 260 мм наружный диаметр (3,5 дюйма ширина x 10 дюймов наружный диаметр)
Задн. (2)	Не полые	102 мм ширина x 300 мм наружный диаметр (4 дюйма ширина x 12 дюймов наружный диаметр)

СТАНДАРТНЫЙ РАСХОД РАСТВОРА

Позиция	Измерение
Насос раствора	36 В пост. тока, 4,01 л/ч (1,06 галлона/мин) макс.

РАСХОД РАСТВОРА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ОПЦИЯ)

Позиция	Измерение
Насос раствора	36 В пост. тока, 0,95 л/мин (0,25 галлона/мин) макс.

СПЕЦИФИКАЦИИ

СИСТЕМА *ec-H2O* (ОПЦИЯ)

Позиция	Измерение
Насос раствора	36 В пост. тока, 5,13 л/мин (1,36 галлона/мин) мин. при полной производительности
Расход раствора (машины без дополнительной боковой щетки)	1,9 л/мин (0,5 галлона/мин) макс.
Расход раствора (машины с дополнительной боковой щеткой)	1,9 л/мин (0,5 галлона/мин) — (на главную чистящую головку)
	0,95 л/мин (0,25 галлона/мин) — (на боковую щетку)

РАЗМЕРЫ МАШИНЫ

